

ディッド did, 爲セシ 五	エアンド and ソウシテ 九	ワアズ was 有リシ 十六	ソルー sorry 悲シテ 十五	ザット that ナ 十四	ヒー he 彼ガ 十	ハッド had リシ 十三
ボート bought 買タ 十二	ハー her. 彼ガチ 十一	ワンデー One day 一日 一	ヒー he 彼ガ 二	セッド said 云ヒシ 二	トロー to 迄 五	
ハー her 彼ガニ 三	“Polly, ——ヨ 一	ホワット what ナント 九	エ a 馬鹿者テ 十	アイ I 私ガ 十一	ワアズ was 有リシヨ 十二	
トロー to 可ク 八	ギヴ give 與フル 七	ソウ so 左様ニ 四	マッ much 多クノ 五	マニー money 錢ナ 六	フォー for 向テ 三	ユー you! 汝ニ 二
ザア There's (ソユニ) (有ラ) 一	ノウ no ヌト 六	ダウト doubt 疑ヒガ 四	エバウト about 就テ 三	イット it! 其ニ 二	クライド cried 叫ビシ 八	
ボレー Polly. ——ガ 七	エアンド And ソウシテ 二	ジス this 此 二	タイム time 時 二	ボレー Polly. ——ガ 三	ワアズ was 有リシ 五	ライト right. 正シク 四
ラングエーヂ LANGUAGE 語學演習ノ			LESSON. 章			
レット Let (シテ) (シメヨ) 二	ビューピルス pupils 生徒チ 一	テル tell 話サ 九	ジス this 此ノ 七	ストーリー story 譚チ 八	イン in 於テ 六	
ザア their 彼ラ 三	オウン own 自身ノ 四	ラングエーヂ language. 言語ニ 五	エスペシャル Especial 格段ノ 一	アテンション attention 注意ガ 二		
シュード should ナラヌ 十四	ビー be レチバ 十三	ペイド paid 拂フ 十二	トロー to 迄 十一	ジ the 仕方ト 五	マナー manner 仕方ト 五	ラフ of ノ 四

エクスプレッション expression 言顯シ 三	エアンド and ソウシテ 六	ジ the 六	プロパー proper 適當ノ 九	ユーズ use 用ヒニ 十	ラフ of ノ 八
ワールズ words. 語 七					
LESSON 章					
フォーティ・フィフス XLV. 第四十五					
NEW WORDS.					
ライン line 八	グレイ gray 七	プランズ plans 六	ボードス boards 五	ミル mill 四	レーズィー lazy 三
ブレッド blade 二	ウォークト walked (wakt) 一	ブルー blue 二	アワー hour 三	フライト flight 四	ステップス steps 五
スポーク spoke 一	ウォークト (wakt) 一	ブルー (blū) 二	ホエヴァー whether 三		
THE LAZY RAT. 情念ノ鼠					
エ A 一	ヤング young 若キ 二	ラット rat 鼠ガ 三	ワンス once 或時 三	リグド lived 住ミシ 十	イン in 内ニ 九
ミル mill 水車場ノ 八	ワズ with 共 七	メニー many 多ノ 四	アザー other 他ノ 五	ラッツ rats. 鼠ト 六	ヒー He 彼ガ 一
ワアズ was 有リシ 八	トロー too 余リ 六	レーズィー lazy 情念テ 七	トロー to 可ク 五	ドー do 爲ス 四	エニー any 或ル 二
ホエン When 時ニ 十五	ジ the 一	オールド old 老タル 二	ラッツ rats 鼠ガ 三	アスクト asked 問ヒシ 十四	ヒム him 彼ニ 十三
					イフ if カト 十二



ヒ- he 彼ガ 三	ウ-ド would アロウ 十一	ライク like 好ムテ 十	ト- to 可ク 九	カム come 出カ 八	アウト out ケル 七	ウ-ヅ with 共ニ 七
ヅ-ム them 彼ヲト 六	エ-ット at 子 五	ナイト night, 夜ニ 四	ヒ- he 彼ガ 十六	ウ-ド would アロウ 十一	セ- say 云フテ 二十	
アイ "I 私ハ 十七	ド-ン t ナサヌ 十九	ノ- know." 知リ 十八	エ-ン And ソウシテ 十二	イフ if トモ 十	ヅ- they 彼ラガ 二	
セ-ド said, 云ヒシ 九	ウ-ド "Would アロウカト 八	ユ- you 汝ハ 三	ライク like 好ムテ 七	ト- to 可ク 六	ス- stay 止マル 五	イ- in?" 内ニ 四
ヒ- he 彼ガ 十一	ス- still 尙ホ 十二	ユ-ズ used 用井シ 十五	ヅ- the 同シ 十三	セ-ム same 同シ 十三	ウ- words 詞ナ 十四	
アイ "I 私ハ 二	ド-ン t ナサヌ 三	ノ- know." 知リ 二	ヒ- He 彼ガ 一	ウ-ド would アロウ 十一	ノ- not ヌテ 十	
テ-ク take 取ラ 九	ヅ- the 骨折チ 八	ト- trouble 骨折チ 八	ト- to ベク 七	フ- find out 見出ス 六	ア- what (何チ)(カチ) 五	
ヒ- he 彼ガ 三	ウ- wished. 願ヒシ 四	エ- An 老タル 一	チ- old 老タル 一	グ- gray 鼠色ノ 二	ラ- rat 鼠ガ 三	セ- said 云ヒシ 七
ト- to 迄 六	ヒ- him 彼ニ 五	ワン one day, 一日 四	ノ- "No (誰レモ) 八	ワン one (ヌテ) 十二	ウ- will アロウ 十三	ケ- care 氣付 十一
フ- for 向テ 十	ユ- you 汝ニ 九	イフ if (若シ)(ナラバ) 七	ユ- you 汝ガ 二	ゴ- go on スラム 六	イ- in 於テ 五	ヅ- this 此ノ 三

ウ- way. 仕方ニ 四	ユ- You 汝ハ 一	ヘ- have 持タ 八	ノ- no ヌ 九	モ- more ヨリ多クノ 六	マ- mind 心チ 七
ヅ- than ヨリモ 五	エ- a 葉 四	ブレ- blade 葉 四	チ- of, ノ 三	グ- Grass. 草ニ 二	イ- "It 其ガ 六
サ- sometimes ヌマニハ 七	グ- good ヨク 八	ト- to 事ノ 五	ギ- give up 見捨ル 四	ユ- your 汝 二	チ- Own 自身ノ 二
プ- plans. 企ナ 三	バ- But 然シ 一	イ- it 其ガ 七	イ- is アラ 九	ノ- not ヌ 十	グ- good ヨク 八
ヘ- have 持タ 四	ノ- no ヌ 五	プ- plans 企ナ 三	エ- at all." 全ク 二	ジ- The 若キ 二	ヤ- young 若キ 二
ラ- rat 鼠ガ 二	ス- sat up, スワリ 三	エ- and ソウシテ 四	ル- looked 見ヘシ 七	ウ- very 甚ダ 五	ウ- wise, 賢ク 六
バ- but 然シ 八	セ- said 言フ 十	ノ- not ザリシ 十一	エ- a word. 一言モ 九	ド- "Do ナサ 四	ユ- you 汝ハ 一
ノ- not ヌカ 五	ウ- thinks 考ヘ 三	ソ- so? 左様ニ 二	ホ- Why 何故 一	ド- do 爲サ 四	ユ- you 汝ハ 二
ス- speak?" 話シ 三	セ- said 云ヒシ 九	ジ- the 老タル 六	チ- old 老タル 六	グ- gray 鼠色ノ 七	ラ- rat. 鼠ガ 八
アイ "I 私ハ 一	ド-ン t 爲サヌガ 三	ノ- know," 知リ 二	ウ- was 有リシ 八	チ- all 總テ 七	ジ- the ヤング young 若キ 四



ラット 鼠ガ 五	セッド 云ヒシ 六	ゼン 然時ニ 一	ヒー 彼ハ 二	ウォークト 歩ミ去リシ 廿四	チフ off 三	ウヅ 以テ 廿三
スロー 遅キ 廿一	ステップス 歩行チ 廿二	ト 可ク 二十	ツィンク 考フル 十九	フォー 間モ 十八	エアン 一時間ノ 十七	ア ノ
ホエザ whether (カ)(カチ) 十 十六	ヒー 彼ガ 三	ウード アロウ (九)(十五)	ステー 止マルテ 八	エット 于 七	ホート 家 六	
イン 内ノ 五	ゼ the 四	ホール 穴ノ 四	チア 又ハ 十一	ゴ 歩キ 十	エバウト マアルテ 十四	イン 内ニ 十三
ゼ the 十二	ミル 水車場ノ 十二	ワン 一日 一	ゼア ソコニ 二	ワアズ 有リシ 七	エ a 五	グレート 大ナル 五
ノイズ 騒ギガ 六	イン 於テ 四	ゼ the 三	ミル 水車場ニ 三	イット 其ガ 一	ワアズ 有リシ 四	エアン an 四
ミル 水車場テ 三	エアンド ソウシテ 五	ゼ the 三	ウィンド 風ガ 十二	ブリュー 吹キシ 十三	ソウ 左様ニ 十	ハード 強ク 十一
ジャット that 事程 九	イット 其ガ 六	シユック 震レシ 八	ベッドレー 悪シク 七	バイ 直キ 一	エアンド by 二	サム 或者ガ 四
チア of ノ 三	ゼ the 三	ボード 板 二	ビギン 始メシ 九	ト ベク 八	フェール fall 七	ダウン ツル 七
チン on 上ニ 六	ゼ the 三	フロア 床ノ 五	エアンド ソウシテ 十	オール 總テノ 十一	ゼ the 三	ラツ 鼠ガ 十二

ウエ were 有リシ 十六	イン 於テ 十五	エ a 十三	グレート great 大ナル 十三	フライト fright. 恐レニ 十四	グイス This コレハ 一	ウヰル will (イ ニ
ノット not カ ト)	ド do, 十五	セッド 云ヒシ 五	ゼ the 三	チールド old 老タル 三	ラツ rats, 鼠ガ 四	エアンド and ソウシテ 六
ゼ they 彼ラハ 七	シユック shake 振リシ 十三	ゼア 彼ラノ 十一	ヘッド heads 頭チ 十二	エズ as 時ニ 十	ゼ they 彼ラガ 八	
スポーク spoke. 話セシ 九	ウ We 我々ガ 一	マスト ナラヌト 五	リーヴ leave 去ラ子バ 四	グイス this 此ノ 二	ブレス place, 場所チ 三	
セッド 云ヒシ 七	ゼ they 彼ラガ 六	ソウ 左様ニ 一	ゼ they 彼ラガ 二	セント sent 送り 十三	アウト out ヤリシ 十四	スリー three 三ツ 十
チア or 又 十二	フォー four 四ツチ 十二	チア of ノ 九	ゼ the 三	チールド old 老タル 七	ラツ rats 鼠ハ 八	ト to 爲ニ 六
ルック look for サガス 五	エ a 三	ニュー new 新シキ 三	ホーム home, 家チ 四	エアンド and ソウシテ 十五	イン in 於テ 十七	ゼ the 三
ナイト night 夜ニ 十六	ゼ they 彼ラガ 十八	ケム came 来リシ 二十	バック back. カハリ 十九	ゼ They 彼ラハ 一	セッド said 云ヒシ 十九	
ゼ they 彼ラガ 二	ヘッド had リシト 十八	フウンド found 見出タ 十七	エアン an 十	チールド old 古キ 十五	バールン barn, 納屋チ 十六	ホエア where 處ノ 十四
ゼア there ソコニ 三	ワアズ was 有リシ 十三	プレンティー plenty 深山ガ 十二	チア of ノ 十一	フード food 食物 七	エアンド and ソウシテ 八	ルーム room 部屋 九



エナフ 充分 六	フォーア 向テ 五	ナル 總テニ 四	“Then 然ラバ 一	ズエン 其ガ 五	イット 其ガ 五	イズ アルト 七	ベスト 最好ク 六
トー to 四	ゴウ go 三	エツト at 二	ワンス once, 二	セツド said 十一	ズエ the 八	チャールド old 老ナル 八	グレイ gray 鼠色ノ 九
ラット 鼠ガ 十	フー who 其者ハ 十二	スィムド seemed 見ヘシ 十九	トー to 可ク 十八	ビー be 有ル 十七	ズエ the 九	キャプテン 大將テ 十六	
ツグ of ノ 十五	ナル all 總テノ 十三	ズエ the 九	ラッツ rats. 鼠 十四	フォーム in 形付レト 二	イン line! 列チ 一		
セツド said 云ヒシ 四	ヒー he. 彼ガ 三	ズエン Then 然時ニ 一	ズエ the 九	ラッツ rats 鼠ガ 二	ケム came 来リシ 六	フロム from カラ 五	
ズエア their 彼ラノ 三	ホールズ holes, 穴 四	エツド and ソウシテ 七	スタッド stood 立チシ 十三	タン on 上ニ 十二	ズエ the 九	フロア floor 床ノ 十一	
イン in 於テ 十	エ a 一	ロング long 長キ 八	ライン line. 列ニ 九				

ラングエーヂ  
LANGUAGE  
語學演習ノ

LESSON.  
章

レット Let (シテ) (シメヨ) 九	ビューピルス pupils 生徒ニ 一	ギヴ give 與ヘ 八	チーラル oral 口述ノ 六	アンサーズ answers 答チ 七	イン in 於テ 五
カムプリー complete 完全ノ 三	センテンス sentences. 文章ニ 四	ホワット What ナンニ 三	イズ is 有ルカ 五	ジス this 此ノ 一	ストーリー story 譚ガ 二

エバウト about? 就テ 四	ホエア Where ドコニ 一	ディド did 爲セシカ 五	ズエ the 九	ヤング young 若キ 二	ラット rat 鼠ガ 三
リヴ live? 住ヒ 四	テル Tell 話セ 八	ズエ the 九	レスト rest 其余ノ 七	オフ of ノ 六	ズエ the 九
イン in 於テ 四	ユア your 汝 一	オウン own 自身ノ 二	ワールズ words. 詞ニ 三	レット Let (シテ) (シメヨ) 十	ビューピルス pupils 生徒チ 一
コピー copy, 寫シ 三	エツド and ソウシテ 四	アッド add 付加ヘ 九	イン ing 一 八	トー to 迄 七	ズエ these 此ヲノ 五
ビーイング being 四	ウィッシング wishing 三	ジャンピング jumping 三	リーディング reading 三	ドーイング doing 三	
プッシング pushing 三	シャウティング shouting 三	バーニング burning 三	トライイング trying 三	ルッキング looking 三	
ファームィング farming 三	スタンディング standing 三	コーリング calling 三	ハンティング hunting 三	スペリング spelling 三	
スワンギング swinging. 三					

LESSON  
章

フォーティシックス  
XLVI.  
第四十六

NEW  
WORDS.

ハーフ half 三	グリップ Grip 三	スナグ snug 三	パイル pile 三	ルーフ roof 三	サイト sight 三
フォー force 三	ワイト wait 三	クイット quit 三	プレーン plain 三	クラッシュ crash 三	サーヴ serve 三
チョーズ chooze 三	ストレンジ strange 三	アラウンド a round 三	マーチ marched 三		
			マーチ (marcht) 三		



THE LAZY RAT—Continued.  
惰怠ノ鼠 續キ

“Are you all here?” said the old rat, as he looked around. “Do you all choose to go? Make up your minds at once.” “Yes, yes,” said all of us. “We all wish to go.” “It is quite plain that it is not safe to stay here.” Just then the captain caught sight of Grip— that was the young rat’s name.

He was not in the line. He was near by on the stairs. “You did not speak,” said the old rat. “Of course you will come?” “I don’t know,” said Grip. “Don’t know! Why, you do not think it safe to stay here, do you?” said the old rat. “It has always been the rule with rats to quit a falling house, has it not?” “I don’t know,” said



グリップ Grip. 一ガ 四	“The 二	ルーフ roof 屋根ガ 二	メイ may アロウ 八	ノット not ヌテ 七	カム down come 来ラ 六
フォー for 間 五	サム some 或ル 三	タイム time 時ノ 四	イエット yet. マダ 二	“Well, ヨシ 一	ステイ stay 止マレ 三
ゼン then, 然ラバ 二	セッド said 云ヒシ 五	ゼ the 三	チールド old 老タル 十三	ラット rat, 鼠ガ 十四	“and ソウシテ 四
ウレ will アロウト 十二	サーヴ serve 勤ムルテ 十一	ユー you 汝ニ 九	ライト right 正シク 十	イフ if ナラバ 七	ユー you 汝ガ 五
アイ “I 私ハ 二	ドント don't 爲サヌ 七	ノウ know 知り 六	ザット that 事チ 五	アイ I 私ガ 二	ウレ will アロウ 四
エアンド and ソウシテ 八	アイ I 私ハ 九	ドント don't 爲サヌト 十五	ノウ know 知り 十四	ザット that 事チ 十三	アイ I 私ガ 十
ゴウ go 行クテ 十一	セッド said 云ヒシ 二十	グリップ Grip, 一ガ 十九	ウヅ with 以テ 十八	エ a 一	ウイズ wise 賢キ 十六
チ O 一	ウレ well, サテ 二	ウ we 我々が 三	カン can 能 十一	ノット not ヌ 十二	ウエイト wait 待チ 十
ト to 可ク 七	メク make up 決スル 六	ユー your 汝ノ 四	マインド mind, 意チ 五	セッド said 云ヒシ 十五	ゼ the 三
チ old 老タル 十三	ラット rat, 鼠ガ 十四	カム Come 来レ 三	ウヅ with 共ニ 二	ウス us 我々ト 一	エアンド and ソウシテ 四
					ビー be 有レ 六

セーフ safe, 安全ニ 五	チア or 又ハ 七	ステー stay 止マレ 十一	ホエア where 處ニ 十	ユー you 汝ガ 八	アール are 有ル 九	エアンド and ソウシテ 十二
グット get hurt. 怪我セヨ 十三	ナウ Now, サア 一	ラツ rats! 鼠ヨ 二	ライト Right face. 右チ向ケ 三	フェース face 二	マーチ March! 進メ 四	
エアンド And ソウシテ 一	ゼ the 三	ロング long 長キ 四	ライン line 列ガ 五	チア of ノ 三	ラツ rats 鼠 二	マーチ marched 進ミシ 八
アウト out of カラ 七	ゼ the 三	ミル mill. 水車場 六	ゼ They 彼ラガ 二	ウエント went 行キシ 五	ダウン down 下ダリ 四	
ゼ the 三	ステップス steps, 上ガリ段チ 三	ワン one by one, 一ツビトツニ 二	エアンド and ソウシテ 六	ゼ the 三	ヤング young 若キ 七	
ラット rat 鼠ガ 八	ルック looked on. ナガミシ 九	チン on. 一	アイ “I 私ガ 一	ハヴ have 持ツ 六	ハーフ half 半バ 二	エ a 一
ト to ベキ 四	ゴウ go, 行ク 三	セッド said 云ヒシ 八	ヒ he, 彼ガ 七	エアンド and ソウシテ 九	イエット yet マダ 十	アイ I 私ガ 十一
ノウ know. 知り 十二	イト It 其ガ 一	イズ is 有ル 六	ウォーム warm 温ニ 二	エアンド and ソウシテ 三	スナグ snug 快ク 五	ヒヤ here, コトニ 四
エアンド and ソウシテ 七	アイ I 私ガ 八	シャル shall アロウ 十四	ハヴ have 持ツテ 十三	ゼ the 三	ミル mill 水車場チ 十二	テール all 總テ 十一
ト to 迄 十	マイセルフ myself. 私自ラニ 九	ゼ The 一	テール tail 尾ガ 七	チア of ノ 六	ゼ the 三	ラスト last 最後ノ 四



ラット 鼠 五	ワズ 有リシ 十二	ハードリー 辛シテ 八	アウト 外ニ 十一	オブ ノ 十	サイト 見ハ 九	エズ 時ニ 三
ヒー 彼ガ 二	スポーク 話セシ 二	グリップ 一ガ 一	ウェント 行キシ 四	ニヤ 近ク 三	ジエ the 二	ステップス 上ガリ段ニ 二
エアンド ソウシテ 五	ルックト 見 六	ダウン 下ロセシ 七	アイ 私ガ 十二	ウィル アロウト 十二	ゴウ カヘルテ 十一	バック カヘルテ 十一
トウ 迄 十	マイ 私ノ 八	ホール 穴ニ 九	フォー 間 七	エ a 五	ショート 時間ノ 六	トウ ベク 五
メイク 決スル 四	アップ 私ノ 二	マイン 意チ 三	セッド 云ヒシ 十四	ヒー 彼ガ 十三	ジエ 其 一	ナイト 夜 二
ジエ the 二	ウィンド 風ガ 二	ブリュー 吹キシ 六	ハード ヨリ強ク 五	ザン ヨリモ 四	エヴァー 前 三	エヴァー 前 三
ジエ The 二	ールド 古キ 二	ミル 水車場ガ 二	ショック 震レシ 八	エズ カノ 七	イフ 如ク 三	イト 其ガ 三
シュアレー 値ニ 四	フォール 倒レテ 五	グリップ 一ガ 一	ビガン 始メシ 五	トウ ベキ 四	ビー 有ル 三	アフレード 恐レテ 二
イト 其ハ 一	ワズ 有リシ 九	ジエ the 二	フォースト 最初ノ 七	タイム 時テ 八	ヒー 彼ガ 二	ヘッド タリシ 六
エチ 或ル 三	フォーア 恐チ 四	アイ 私ガ 九	ドント 為サヌ 十一	ノウ 知り 十	セッド 云ヒシ 二	ヒニ 彼ガ 一

バット 外ハ 八	ジエ that 七	アイ 私モ 三	ヘッド 目カ 六	ベター ロウト云フ 六	ゴウ 行クガ 五	トウ 亦タ 四
バット 然シ 二	アイ 私ガ 二	ウィル アロウ 五	ウェイト 待ツテ 四	エ a 五	リトル 暫 三	ホワイ 時 二
ゼン 然時ニ 二	ジエ the 二	ウィンド 風ガ 二	ブリュー 吹キシ 四	ハード 段々 三	エアンド 強ク 三	ハード 強ク 三
グリップ 一ガ 一	スターテッド 出カケシ 五	トウ ベク 四	リーク 去ル 三	ジエ the 二	ミル 水車場 二	ミル 水車場 二
ビフォー 前ニ 四	ヒー 彼ガ 一	クード 得シ 三	ゲット ノ ガ 二	アウト ガ 二	ダウン 下ダリ 九	イト 其ガ 五
ケム 来リシ 十	ウィズ 以テ 八	エ a 五	グレート 大ナル 六	クラッシュ 響チ 七	ジエ The 二	ネクスト 次ノ 一
デー 日ニ 二	サム 或ル 三	メン 人ガ 四	ケム 来リシ 十	トウ ベク 九	ルック 見ル 八	エット 子 七
ジエ the 二	フォール 倒レタル 五	ミル 水車場ニ 六	ジエ They 彼ラガ 一	ツート 考ヘシ 八	イト 其チ 六	イト 其チ 六
ストレンジ 珍ラシク 七	トウ ノ 五	シー 見 三	ノウ ヌ 四	ラット 鼠チ 二	バット 然シ 一	エット 送ニ 二
エズ 時ニ 十	ワン 一ノ 三	マン 人ガ 四	ムーヴ 動カセシ 九	エ a 五	グレート 大ナル 七	パイル 積重チ 八



of ノ 六	boards, 板 五	he 彼ガ 十一	saw 見シ 十六	a 一	young 若キ 十四	rat 鼠ナ 十五
quite 全ク 十二	dead. 死シタル 十三	He 彼ガ 一	was 有リシ 十	half 半バ 五	in, 入リテ 六	and ソウシテ 七
half 半バ 八	out 出テ 九	of カラ 四	his 彼ノ 二	hole. 穴 三	It 其ガ 十七	seemed 見ヘシ 十八
as if カノ如ク 十六	he 彼ガ 一	had ダリシ 十五	not ナン 十四	quite 全ク 十二	made up 決シ 十三	
his 彼ノ 十	mind 意ナ 十一	whether (カ)(カ) 五 九	to 可キ (四)(八) 三	stay 止マル 三	in 内ニ 二	or 又 六
go out. 出テ行ク 七	Don't 爲サヌカ 十	you 汝ハ 一	think 考ヘ 九	Grip 一ガ 二		
ought to have ナラナンダト 八	made up 決セ子バ 七	his 彼ノ 五	mind 意ナ 六	more ヨリ 三		
quickly? 速ニ 四						

LANGUAGE LESSON.  
語學演習ノ 章

What 何ナ 一	did 爲セシカ 九	the 一	old 老タル 二	rats 鼠ガ 三	make up 決シ 八
-----------------	------------------	----------	-----------------	-----------------	--------------------

their 彼ラノ 六	minds 意ナ 七	to 可ク 五	do? 爲ス 四	Why 何故 一	did 爲サ 六	not ザリシカ 七
Grip 一ガ 二	go 行キ 五	with 共ニ 四	them? 彼ラト 三	What 何ガ 一	made シメシカ 五	
the 一 二	old 古キ 二	mill 水車場ナ 三	fall? 倒レ 四	Where ドコニ 一	did 爲セシカ 五	the 一 二
men 人ガ 二	find 見出シ 四	Grip? 一ガ 三	What 何ナ 一	ought ナラ 四	Grip 一ガ 二	
to have ナンダカ 五	done? 爲サ子バ 三					

LESSON XLVII.  
章 第四十七

NEW WORDS.

gay ゲイ 一	storm ストーム 二	ticked タクト 三	shingles シングルス 四	sun サン 五
though ソウ 一	bluster ブラスター 二	(tukt) タクト 三	windows ウィンドーズ 四	queer クイヤ 五
down'y ダウニー 一	whistle ウィスデル 二	chimney チムニー 三		

EHE エヘ 一	QUEER クイヤ 不思議ノ 二	LITTLE リトル 小サキ 三	HOUSE. ハウス 家 四
----------------	---------------------------	---------------------------	-------------------------

There's (ソコニ)(有ル) 一(五)	a エ 二	queer クイヤ フシギノ 三	little リトル 小サキ 四	house, ハウス 家が 五	and ソウシテ 六
------------------------------	-------------	---------------------------	---------------------------	--------------------------	------------------



it 其ガ 七	stands 立ッ 十	in 於テ 九	the ザ 八	sun. 日ナタニ 八	When 時ニ 四	the ザ 八
good ヨキ 一	mother 母ガ 二	calls, 呼ア 三	the ザ 八	children 子供ガ 五	all 總テ 六	
run. 走ル 七	While 間ハ 四	under 下ノ 三	her 彼女ノ 一	roof 屋根ノ 二	they 彼ラガ 十五	
are 有ル 十九	cozy 快ク 十六	and ソウシテ 十七	warm, 温ニ 十八	Though (假令ヒ)(トモ) 十五	the ザ 八	
cold 寒キ 六	wind 風ガ 七	may アロウ 十三	whistle 鳴リ 八	and ソウシテ 九	bluster 騒ギ 十	
and ソウシテ 十一	storm. 暴レルテ 十二	In 於テ 二	the ザ 八	daytime, 晝間ニ 十三	this 此ノ 三	
queer フシキナル 四	little 小サキ 五	house 家ガ 六	moves 動キ 七	away, 去ル 八	And ソウシテ 九	
the ザ 八	children 子供ガ 九	run 走ル 十五	after 後ニ 十四	it, 其ノ 十三	happy 幸ニ 十	
and ソウシテ 十一	gay; 楽シク 十二	But 然シ 一	it 其ガ 二	comes 來ル 六	back カヘリ 五	
at 于 四	night, 夜ニ 三	and ソウシテ 七	the ザ 八	children 子供ガ 九	are (レ)(ル) 十 十八	

fed 養ナラ ガ 七	And ソウシテ 十一	tucked up 押付ケラ 十七	to ベク 十六	sleep 眠ル 十五	in 於テ 十四
soft 柔ラカキ 十二	feather-bed. 羽根床ニ 十三	This 此ノ 二	queer フシギノ 二	little 小サキ 三	
house 家ガ 四	has 持タ 八	no ヌ 九	windows 窓 五	nor 又ハ 六	door 戸チ 七
The ザ 八	roof 屋根ガ 一	has 持タ 三	no ヌ 四	singles, 屋根板チ 二	the ザ 八
have 持タ 三	no ヌ 四	floors 床チ 五	No ヌ 八	fire 火 一	places, 焚場 二
nor 又ハ 三	stoves 燗爐チ 四	can 能ラ 七	you 汝ハ 五	see, 見 六	Yet 然シ 一
children 子供ガ 二	are 有ル 九	cozy 快ク 六	and ソウシテ 七	warm 温カニ 八	as 如ク 五
can 能ラ 四	be. 有リ 三	The ザ 八	story 譚ガ 五	of ノ 四	this 此ノ 二
house 家 三	is 有ル 八	all 總テ 六	true; 誠テ 七	I 私ガ 一	have タ 五
it 其チ 三	myself, 私自身 二	and ソウシテ 六	I 私ハ 七	think 考フル 十一	you 汝ガ 八
					funny 面白キ 二
					seen 見 四
					have, 見タト 十



too. 亦九	You 汝ハ	can 能フ	see 見	it 其チ	to-day, 今日	if ナラバ
you 汝ガ	watch 氣付ル	the ツエ	old 老タル	hen, 牝雞チ	When 時ニ	
her 彼牝雞ノ	downy 柔ヲカキ	wings 翼ガ	cover 蓋フ	her 彼牝雞ノ		
chickens 雞雞チ	again. 再ビ					

LESSON XLVIII.  
章 第四十八

NEW WORDS.

cake ケーク	helped ヘルプト	creat'ure クレチュア	wink ワンク	stockings ストックィングズ
blink ブリンク	(helped) ヘルプト	piet'ure ピクチュア	Christ'mas クリストマス	mouse マウス
stirring スターリング	San'ta サンタ	Claus クロース	cheeks チークス	
Mamma ママ	was ワズ	putting プツィング	Milly ミリー	and アンド
母ガ	有リシ	置キツト	ソウシテ	May メイ
to ト	bed, ベッド	the ツエ	night ナイト	before ビフォー
迄 チ	寢床ニ		夜	前ノ
				Christmas, クリストマス
				耶蘇降誕日ノ

and ソウシテ	she 彼女ガ	told トールド	them ツエム	this ジィス	story. ストーリー
After アフター	little リットル	children チルドレン	are アール	fast ファスト	asleep, アスリープ
the ツエ	good, グッド	old オールド	Santa サンタ	Claus クロース	comes カムス
chimney チムニー	with ウィズ	great グレート	bag バッグ	of オフ	
toys. トイズ	Then ツェン	he ヒー	goes ゴース	to ト	all オール
little リットル	beds ベツズ	and アンド	looks ルックス	at アット	the ツエ
of オフ	the ツエ	sleeping スリーピング	children. チルドレン	He ヒー	has ハズ
seen シーン	so ソウ	many メニー	of オフ	them ツエム	asleep, アスリープ
that ザット	he ヒー	can カン	tell テル	if イフ	the ツエ
closed クローズド	eyes アイズ	look ルック	kind カインド	when ホエン	they ツエ



アール are 有ル 十五	チブン open, 開イテ 十四	チア or 又ハ 二十	イフ if カチ 廿九	クロス cross 意地悪キ 廿一	ワールズ words. 詞ガ 廿二	エヴァー ever 常ニ 廿六
カム come 来ル 廿八	アウト out イテ 廿七	チヴ of カラ 廿五	ジューア their 彼ヲノ 廿三	マウス mouths. 口 廿四	ヒー "He 彼ガ 一	
ウィル will アロウ (八)(廿五)	ルック look 見ルテ 七	エット at 子 六	マイ my 私ノ 三	リットル little 小サキ 四	ミリー Milly ニ 五	トナイト to-night, 今夜 二
エアンド and ソウシテ 九	セイ say, 云フテ 廿四	ジューア "There ソコニ 十	アール are 有ラ 十五	ノウ no ヌ 十六	ティアス tears 涙ガ 十四	
オン on 上ニ 十三	ハー her 彼女ノ 十一	チークス cheeks, 頬ノ 十二	エアンド and ソウシテ 十七	ハー her 彼女ノ 十八	マウス mouth 口ガ 十九	
イズ is 有ルト 廿三	スウィート sweet 愛ラシク 二十	エアンド and ソウシテ 廿一	ローズィー rosy. 美シク 廿二	アイ "I 私ハ 一	エム am 有ル 十	
シュア sure 随メテ 九	イト it 其ガ 二	ヘズ has タチ 八	ビーン been 有ツ 七	エ a 幸ナル 四	ハッピー happy, ニコトシタル 五	スマイリング smiling ニ
マウス mouth 口テ 六	サール all 終 三	デー day. 日 三	ハー Her 彼女ノ 二	リットル little 小サキ 二	ヘンズ hands 手が 三	
アール are 有ル 七	エット at 子 六	レスト rest 休ミニ 五	ナウ now, 今 四	ブット but 然シ 八	ジュー they 彼ラガ 九	ヘッ have タ (十五)(廿三)
テークン taken 取ツ 十四	ケア care 氣付テ 十三	チヴ of ノ 十二	メー May's メーノ 十	トイズ toys, 弄物 十一	エアンド and ソウシテ 十六	

プット put ブケ 廿二	ジュー the 廿二	ツィンクス things 物チ 二十	バック back カタ 廿一	イン in 内ニ 十九	ママース mamma's 母ノ 十七
ワークボックス work-box. 仕事箱ノ 十八	ジュー "They 彼ラガ 一	ヘッ have タ (八)(十四)	テークン taken 取ツ 七	ホールド hold 保チテ 六	
オフ of ノ 五	メー May's, メーノ 二	リットル little 小サキ 三	ヘンズ hands 手 四	エアンド and ソウシテ 九	ヘルプ helped 助ケ 十三
ハー her 彼女チ 十二	ダウン down 下ダ 十一	ジュー the 廿二	ステアス stairs. 階子チ 十	ジュー "They 彼ラハ 一	ヘッ have タ 十三
ギヴン given 與ヘ 十二	ハー her 彼女ニ 十一	エ a 大キナ 九	ビッグ big 切チ 十	ピース piece ノ 八	ジュー the ケーク cake 餅菓子 七
ザット that 處ノ 六	グランドマザー grandmother 祖母ガ 二	セント sent 送リシ 五	ト to 迄 四	ミリー milly. ニ 三	ジュー "Then 然後ニ 一
サンタ Santa ニ	クロース Claus ガ	ウィル will アロウ 十六	スイー see 見 四	メー May チ 三	エアンド and ソウシテ 五
セイ say, 云フテ 十五	アイ "I 私ハ 六	ツィンク think 考フルト 十四	メー May's メーノ 七	フェース face 顔ハ 八	ルックス looks 見ユルチ 十三
エズ as if カノ如ク 十二	シー she 彼女ガ 九	ラヴ loved 愛セシ 十一	ミリー Milly. チ 十	ハー "Her 彼女ノ 一	マウス mouth 口ガ 二
シームス seems 見ユル 六	フル full 充チテ 五	ラヴ of カラ 四	キセス kisses, 接吻 三	エアンド and ソウシテ 七	ハー her 彼女ノ 八
					リットル little 小サキ 九



hands 手ガ 十	will アロウ 二十	soon 速ニ 十一	learn 學アテ 十九	to ベク 十八	take 取ル 十七	care 氣付テ 十六
of 就テ 十五	her 彼女 十二	own 自身ノ 十三	toys 弄物ニ 十四	Last 終リニ 三	of ノ 二	all 總テ 一
Santa 四	Claus ガ 五	will アロウ (九)(卅)	go 行クテ 八	to 迄 七	mamma's 母ノ 五	
bed 寢床ニ 六	and ソウシテ 十	say 云フテ 九	Mamma's 母ノ 十一	face 顔ガ 十二	would アロウト 八	
not メテ 七	look 見ヘ 六	so 左様ニ 四	happy 幸ヒニ 五	if (若シ)(ナラバ) 十三	her 彼女ノ 十四	
little 小サキ 十五	girls 女ノ子ガ 十六	were 有ラ 十一	not ザリシ 十二	very 甚ダ 十七	kind 心切ニ 十八	
and ソウシテ 十九	good ヨク 二十	I 私が 一	must ナラヌ 十	put 置子バ 九	some 或ル 五	
very 甚ダ 六	pretty 美シキ 七	toys 弄物チ 八	in 内ニ 四	their 彼ラノ 二	stockings 長沓下ノ 三	
and ソウシテ 十一	I 私が 十二	will アロウ 十一	leave 殘ステ 二十	two 二ツ 十七	pictures 畫ノ 十八	
books 本チ 十九	on 上ニ 十六	their 彼ラノ 十三	little 小サキ 十四	chairs 椅子ノ 十五	Then 然時ニ 一	

mamma 母ガ 二	hung up カケシ 四	the 者ニ 八	stockings 長沓下 三	and ソウシテ 五	
kissed 接吻セシ 十	her 彼女ノ 六	little 小サキ 七	ones 者ニ 八	good-night 夜ノ別テ 九	Milly ミリー 一
and ソウシテ 二	May マ 三	were 有リシ 六	so 左様 六	happy 幸ヒニ 七	that 程 五
they 彼ラガ 四	laughed 笑ヒ 八	softly 徐カニ 七	under 下ニ 六	the 夜具ノ 五	bed-covers 夜具ノ 五
and ソウシテ 九	had 持チシ 四	to ベク 三	wink 目メタキシ 二十	and ソウシテ 十一	blink 細クシテ視ル 十二
their 彼ラノ 八	eyes 眼チ 九	a 一	long 永キ 十六	time 時 十七	before 前ヘ 十五
could 得シ 十四	go 行キ 十三	to 迄 十二	sleep 眠ニ 十一	In 於テ 二	the 朝ニ 一
the 三	story 話ガ 三	came out アラレシ 五	true 誠ニ 四		
LESSON 章			XLIX. 第四十九		
NEW			WORDS.		
oil 油 九	eave ケ 一	room ルーム 二	spring スプリング 三	fat ファット 四	skins スキンス 五



トウグズ twigs	クレeps creeps	ライズ lies	ツィック thick	ノーズ gnaws	ユースフル useful
フレッシュ flesh	スメル smell	コム comb	ホロー hollow		
	THE	ブラック BLACK	ベヤ BEAR.		
ヒヤ Here	イズ is	エ a	ピクチャー picture	ラガ of	エ a
コトニ ニ	有ル 六	畫ガ 五	ノ 四	ブラック 黒キ	ベヤ 熊
ベヤーズ bears	アール are	ブラック black,	サム some	アール are	ホワイト white,
熊ガ 二	有ル 四	黒ク 三	或者ガ 五	有ル 七	白ク 六
エヤンド and	アゾーズ others	アール are	ブルワン brown.	ベヤーズ Bears	アール are
ソウシテ 八	他ノ者ガ 九	有ル 十一	蒸色テ 十	熊ガ 一	ル 十二
カヴァード covered	ワヅ with	ロング long,	ツィック thick	ヘヤ hair,	ホイチ which
蓋ヲ 十一	以テ 十	長キ 七	厚キ 八	毛チ 九	處ノ 六
キープス keeps	ゼム them	ヴェルイー very	ワーム warm.	メン Men	ハント hunt
保ツ 五	彼ヲチ 二	甚ダ 三	温カニ 四	人ガ 一	狩ル 六
ベヤーズ bear	フォーア for	ジェア their	スキンス skins.	フロム From	ゼイス these
熊チ 五	向テ 四	彼ヲノ 二	皮ニ 三	カラ 三	此ヲノ 一
スキンス skins,	コソツ coats	エヤンド and	アゾア other	ツィングス things	アール are
皮 二	上着 四	ソウシテ 五	他ノ 十一	物ガ 十二	ル 十四
メード made	ホイチ which	アール are	ユースフル useful	イン in	ウインター winter.
造ヲ 十三	處ノ 十	有ル 九	要用テ 八	於テ 七	冬ニ 六

ツェ The	フレッシュ flesh	チガ of	ツェ the	ベヤ bear	イズ is	グー good	ト to
肉ガ 三		ノ 二		熊 一	有ル 七	ヨク 六	爲ニ 五
イト eat,	エヤンド and	エヤン an	チール oil	イズ is	メード made	チウ of	ヒズ his
食フ 四	ソウシテ 八	油ガ 九	油ガ 九	ル 十四	造ヲ 十三	カラ 十二	彼ノ 十
ファット fat.	ツェ The	ブラック black	ベヤ bear	イズ is	エ a	グー good	ヨキ 三
脂肪 十一		黒キ 二	熊ガ 二	有ル 五		ヨキ 三	
クライム climber.	ヘ He	メークス makes	ヒズ his	ホーム home	イン in	エ a	
樹登リ スル者 四	彼ガ 一	造ル 九	彼ノ 二	家チ 三	内ニ 八		
ホロー hollow	トール tree	チア or	ケヴ cave.	ヘ He	イズ is	ヴェル very	甚ダ 五
空ナル 四	樹 五	又ハ 六	洞穴ノ 七	彼ガ 一	有ル 七	甚ダ 五	
ファンド fond	チガ of	ワイルド wild	フルート fruit,	チウ of	ホイチ which	ヘ he	彼ガ 十
好ンテ 六	就テ 四	野ノ 二	果ニ 三	就テ 九	其レニ 八	彼ガ 十	
ファインズ finds	プレンティ plenty	イン in	ツェ the	ウッズ woods.	ヘ He	イズ is	有ル 六
見出ス 十四	澤山チ 十三	内ニ 十二		森ノ 十一	彼ガ 一	有ル 六	
ヴェル very	ファンド fond	チガ of	ハチ honey,	エヤンド and	キエン when	ヘ he	彼ガ 八
甚ダ 四	好ンテ 五	就テ 三	蜂蜜ニ 二	ソウシテ 七	時ニ 十四	彼ガ 八	
ファインズ finds	エ a	ハイヴ hive	チガ of	ワイルド wild	ビーズ bees,	ヘ he	彼ノ 八
見出ス 十三		巢チ 十二	ノ 十一	野ノ 九	蜂 十	彼ノ 八	
イズ is	シュア sure	ト to	テイク take	チール all	ゼ they	ヘ have.	持ツ 十七
有ル 十二	確テ 十一	ベク 二十	取ル 十九	總テチ 十八	彼ヲガ 十六	持ツ 十七	



The	wild	bees	make	their	hives	in
野ノ	蜂ガ	造ル	彼ラノ	巣ヲ	内ニ	
ホロニ	ツリース	エナド	ツエ	ベヤ	ファインズ	ツエム
空ナル	樹ノ	ソウシテ	the	熊ガ	見出ス	彼ヲチ
バイ	ツエ	スマル	ラフ	ツエ	ハチー	ホエン
由テ	the	香ニ	of	the	蜂蜜	時ニ
ヒ	ファインズ	エ	ハイ	ヒ	クライムス	ツエ
he	finds	a	hive,	he	登ル	the
トリー	エナド	フォー	アワ	エナド	アワ	ヒ
tree,	and	for	hours	and	hours	he
樹ニ	ソウシテ	間	数	時	間ノ	彼ガ
ノズ	エウ	エツ	ツエ	エナド	ツエ	ワート
gnaws	away	at	the	bark	and	the
カミトル		子	ツエ	ソウシテ		樹ニ
アフター	エ	ホワイル	ヒ	メークス	エ	ホール
After	a	while	he	makes	a	hole
後ト	一時ノ		彼ガ	造ル	穴ヲ	大ナル
エナフ	ト	レツト	イン	ヒズ	ポー	チガ
enough	to	let	in	his	paw.	Of
充分	ベク	入レル		彼ノ	前足ヲ	course
ツエ	ビーズ	ド	ノット	ライク	ツイス	ツエ
the	bees	do	not	like	this.	They
蜂ガ	ナサ	ナ	ク	好ミ	コレヲ	彼ヲガ
ブズ	エラウンド	ツエ	ベヤ	エナド	トリー	ト
buzz	around	the	bear,	and	try	to
ウナリ	周リニ		熊ノ	ソウシテ	試ミル	ベク

sting	him.	But	his	skin	is	so
刺ス	彼ヲ	然シ	彼ノ	皮ハ	有ル	左様
ツック	エナド	ヒズ	ヘヤ	イズ	ソ	ロング
thick,	and	his	hair	is	so	long,
厚ク	ソウシテ	彼ノ	毛ガ	有ル	左様	長ク
ゾット	ヒ	ドーズ	ノット	マインド	ツエ	スティン
that	he	does	not	mind	the	stings
程	彼ガ	ナサ	メ	氣付ク		刺ス
ラフ	ツエ	ビーズ	ヒ	プツ	ヒズ	グレート
of	the	蜂	He	puts	his	great
ノ			彼ガ	置ク	彼ノ	大ナル
ポー	ツ	ホール	イント	ツエ	ハイ	hive,
paw	through	the	hole	into	the	巣ニ
前足ヲ	通シテ		穴ヲ	迄		ツエ
エナド	プル	アウト	ラ	ピース	チ	the
and	pulls	out	large	pieces	of	
ソウシテ	引キ出	ス	大ナル	切レ	ノ	
コム	ホイ	ホ	ツ	the	ハチ	ヒ
comb	which	holds	the	honey.		He
蜜窩	處ノ	保ツ		蜂蜜ヲ		彼ハ
ネヴァ	ストップ	アン	ヒ	ハズ	テ	クン
never	stops	until	he	has	taken	
(決シテ)	止メ	迄ハ	彼ガ	タ	取ツ	
チ	ツ	ツ	イン	ツ	ツ	
all	the	poor	bees	have	in	their
蜂ヲチ		恰ナル	蜂ガ	持ツ	内ニ	彼ラノ
ハイ	エナド	ハズ	レフ	ツ	ツ	without
hive,	and	has	left	them		
巢ノ	ソウシテ	タ	残シ	彼ヲ	ナシ	



エチー any 或ル 十六	フード food 食物 十七	フォーア for 間 十五	ウインター winter. 冬ノ 十四	ホエン When 時ニ 三	ウインター winter 冬ガ 一
カムス comes, 来ル 二	ズエ the 熊ガ 四	ベヤ bear 熊ガ 四	クレイプス creeps 道入り 九	イント into 迄ハ 八	エ a 穴 五
チア or 又ハ 六	ケーヴ cave, 洞穴ニ 七	エアンド and ソウシテ 十	ズエア there ソコニ 十一	ヒー he 彼ガ 十二	メークス makes 造ル 十九
ソフト soft 柔キ 十七	ベッド bed 寝床チ 十八	ラガ of カラ 十六	リーヴス leaves 葉 十三	エアンド and ソウシテ 十四	トウィグス twigs. 若枝 十五
ズエ the 雪ガ 一	スノー snow 雪ガ 一	カムス comes, 来ル 二	イト it 其ガ 四	カヴァース covers 蓋フ 十	ズエ the 口チ 九
ラガ of ノ 八	ズエ the 穴 五	ホール hole 穴 五	チア or 又ハ 六	ケーヴ cave, 洞穴 七	ホエア where ソコニ 十一
ライズ lies 有ル 十五	スナグリー snugly 快ク 十三	ヒドゥン hidden. 隠レテ 十四	ヒー He 彼ガ 一	クローズ closes 閉ル 四	ロズ his 彼ノ 二
アイズ eyes, 眼チ 三	エアンド and ソウシテ 五	シームス seems 見ユル 十一	トウ to ベク 十	スリープ sleep 眠ル 九	ツルー through 通シテ 八
ホール whole 全キ 六	ウインター winter. 冬チ 七	イン In 於テ 二	ズエ the 春ニ 一	スプリング spring, 春ニ 一	ホエン when 時ニ 十七
ズエ the 雪ガ 三	スノー snow 雪ガ 三	イズ is 有リ 五	ゴーン gone, 行ヒテ 四	エアンド and ソウシテ 六	ズエ the グリーン green 緑ノ 七

リーヴス leaves 葉ガ 八	カム come イテ来リ 十	アウト out 来リ 十	エアンド and ソウシテ 九	ズエ the 鳥ガ 十二	ブー birds 鳥ガ 十二	ビギン begin 始ムル 十六
ト to ベク 十五	スィング sing 歌フ 十四	エゲイン again, 再ビ 十三	ズエ the 熊ガ 十八	ベヤ bear 熊ガ 十八	ウェイクス wakes 覺ムル 十三	フルオム from カラ 廿二
ヒズ his 彼ノ 十九	ロング long 永キ 廿	スリープ sleep. 眠リ 廿一	ズエン Then 然ル時ニ 一	ヒー he 彼ガ 二	セツ sets out 出カケル 十四	フアウト from カケル 廿二
ワンス once 再 十三	モア more 再 十三	ト to ベク 十二	ルオーム roam about ウロツク 十一	ズエ the 森チ 十	ワーツ woods, 森チ 十	フアウト from カケル 十四
ハンティング hunting 狩リツト 九	フォー for 向テ 八	フルーツ fruit 果實 三	エアンド and ソウシテ 四	ハイヴス hives 巣ニ 七	ラフ of ノ 六	フアウト from カケル 十四
ワイルド wild 野 五	ビーズ bees. 蜂 七	ラングエーヂ LANGUAGE LESSON. 語學演習ノ		LESSON 章		フアウト from カケル 十四
レット Let (シテ)(シメヨ) 二	ピューピル pupils 生徒チ 一	テル tell 話サ 六	イン in 於テ 五	ズエア their 彼ラノ 三	ラングエーヂ language, 言語ニ 四	フアウト from カケル 十四
ハウ How (如何ニ)(カ) 一	ズエ the 熊ガ 二	ベヤ bear 熊ガ 二	フインズ finds 見出ス 四	ズエ the 蜂蜜チ 三	ハチー honey. 蜂蜜チ 三	フアウト from カケル 十四
ハウ How (如何ニ)(カ) 一	ヒー he 彼ガ 二	メークス makes 造ル 六	エ a 穴チ 五	ホール hole 穴チ 五	イン in 内ニ 四	ズエ the 蜂蜜チ 三



トリー tree. 樹ノ	ホワイ Why (何故)(カ) 七	ジエ the 二	ビーズ bees 蜂ガ 二	ケアン can 能ヲ 五	ノット not 不 六	スティング sting 刺シ 四
ヒム him. 彼ヲ	ホワット What (何ヲ)(カ) 七	ヒー he 彼ガ 二	ダース does 爲ス 六	ドゥーリング during 間 五	ジエ the 三	ロング long 永キ 三
ウインター winter. 冬ノ 四	レット Let (シテ)(シメヨ) 二 十六	ピューピルス pupils 生徒ヲ 二	ライト write 書カ 十五	ステートメント statements 話説ヲ 十四		
エバウト about, 就テ 十三	ジエ The 三	ブラック black. 黒キ 三	ベヤ bear. 熊 四	ジエ The 三	ワイルド wild 野 五	
ビーズ bees. 蜂 六	ジエ The 三	ベアース bear's 熊ノ 七	スキン skin. 皮 八	ホワット What (何ヲ)(カニ) 九 十二	ジエ the 三	ベヤ bear 熊ガ 十
イーツ eats. 食フ 十一						

LESSON L.  
章 第五十

NEW WORDS.

スイット sit	トオリート treat	レーディー lady	フレット fret	(トワアズ)ノ同シ(イット ワアズ)= 'twas = it was
ジョーク joke	(ユア)ノ同シ(ユ you're = you	アール)= are	ブローク broke	(ダズント)ハ doesn't
同シ(ダース does = does	ノット)= not	ドリーズ Dolly's	(ウーダント)ノ同シ wouldn't = would	(ウー not ノット)= not
イージー easier	プレザンター pleasanter			

SUPPOSE.  
假定

サッポース Suppose, 假定セヨ 十一	マイ my 私ノ 四	リットル little 小サキ 二	レーディー lady, 貴女ヨ 三	ユア Your 汝ノ 四	ドール doll 人形ガ 五
シュード should アロウト 九	ブレイク break コラステ 八	ハー her 彼人形ノ 六	ヘッド head, 頭ヲ 七	クード Could 得シカ 十四	ユ you 汝ガ 十一
メーカー make 爲シ 十三	イット it 其ヲ 十二	ホール whole 全ク 十一	バイ by 由テ 二十	クライイング crying 泣ク 十九	ティル Till 迄 十八
ユア your 汝ノ 十二	アイズ eyes 眼 十三	エント and ソウシテ 十四	ノーズ nose 鼻ガ 十五	ウエー were 有リシ 十七	レッド red? 赤ク 十六
エント And ソウシテ 十二	ウーダント wouldn't (アロウトカ)(マテ) 十五 十四	イット it 其ガ 十一	ビー be 有ラ 十三	プレザンター pleasanter ヨリ楽シク 十二	
ト To 可ク 二十	トオリート treat 扱ヒ 五	イット it 其ヲ 十二	エズ as シテ 四	エ a ジョーク joke, 滑稽ト 三	エント And ソウシテ 六
セイ say 言フ 十九	ユア you're (汝ガ)(有ルト) 十六 十八	グラッド glad 喜ンテ 十七	トワアズ 'twas (其ガ)(有リシ) 九 十一	ドリーズ Dolly's, ドリーノテ 十	エント And ソウシテ 十二
ノット not 有ラザリシテ 十五	ユア your 汝ノ 十三	ヘッド head, 頭ヲ 十四	ザット that 處ノ 八	ブローク broke? コラレシ 七	
サッポース Suppose 假定セヨ 十一	ユア your 汝ノ 四	タスク task, 仕事ガ 五	マイ my 私ノ 二	リットル little 小サキ 二	マン man, 人ヨ 三



Is 有ルト 十	very 甚ダ 八	hard 難ク 九	to ベク 七	get, 得ル 六	Will アロウガ 十一	it 其ガ 五
make 爲ステ 十	it 其チ 九	any ヨリ 八	easier 容易ク 七	For 向テ 七	you 汝ニ 六	to ベク 四
sit 坐リ 一	and ソウシテ 二	fret? 怒ル 三	And ソウシテ 一	isn't 有ラスカ 廿二	it, 其ガ 十八	my 私ノ 二
boy 男ノ子 三	or 又ハ 四	girl, 女ノ子ヨ 五	The ザ 六	wisest, 最賢キ 十九	bravest 最勇アル 二十	
plan, 企テ 廿一	Whatever (何か) (トモ) 六 (八) (十二)	comes, 来ル 七	OR 又ハ 九	doesn't 爲サヌ 十一		
come, 来リ 十	To ト 十七	do 爲ス 十六	the ザ 十五	best 最好キ 十五	you 汝ガ 十三	can? 能フ 十四
LANGUAGE 語學演習ノ			LESSON. 章			
Let (シテ) (シメヨ) 二 十一	pupils 生徒チ 一	commit 任サ 十	to 迄 九	memory 記憶ニ 八	the ザ 七	
last 終リノ 六	stanzas 行チ 七	of ノ 五	this 此ノ 三	poem. 詩 二	Let (シテ) (シメヨ) 十九	
them 彼ラチ 一	make 造ラ 十八	a エ 十七	statement 話散チ 十七	about, 就テ 十六	Some 或ル 五	

object 物 六	in 内ノ 四	the ザ 三	school-room. 学校ノ部屋ノ 三	Some 或ル 十
bird 鳥 十一	they 彼ラガ 七	have タ 九	seen. 見 八	One 一ツニ 十五
drawings 畫 十三	below. 下ノ 十二			of. ノ 十四
LESSON 章				
LI. 第五十一				
an'i māl エニマル 廿一	har'vest ハーヴェスト 廿二	carry キャリー 廿三	stalks ストークス 廿四	leading リーディング 廿五
fast'eng ファスト 廿六	miçe マイル 廿七	ground グラウンド 廿八	sit'ting スィット 廿九	halls ホールズ 三十
bā'bies ベビーズ 三十一	spēnd スペンド 三十二	wheat ホイート 三十三	body ボディ 三十四	curled カーールド 三十五
din'ner ディナー 三十六				
THE ザ 三十七	BABIES ベビーズ 三十八	THAT ザット 三十九	LIVE リヴ 四十	IN イン 四十一
			A エ 四十二	BALL. ボール 四十三
In 於テ 四十四	this 此ノ 四十五	picture ピクチャー 四十六	you 汝ガ 四十七	see 見ル 四十八
of ノ 四十九	the ザ 五十	"Babies ベビーズ 子供 五十一	that ザット 五十二	live リヴ 住フ 五十三
				in イン 内ニ 五十四
				home ホーム 家チ 五十五
				a エ 五十六



ボール 球ノ 五	This 此ノ 一	リトル 小サキ 二	ボール 球ガ 三	was 有リシ 十三	ビルト 造ラレテ 十二
オン 上ニ 十一	the ザエ	stalks 莖ノ 十	of ノ 九	the ザエ	wheat 小麦 八
an エアン	animal 獣ニ 六	called 名ケラレタル 五	the ザエ	"Harvest 麥 四	Mouse." 鼠ト 三
The ザエ	ball 球ガ 一	is 有ラ 六	not ヌ 七	much 多ク 四	larger ヨリ大キク 五
than ヨリハ 三	an エアン	egg, 卵ニ 二	and ソウシテ 八	yet シカシ 九	there ソコニ 十
sometimes サムタイムス 時トシテハ 十一	three スリー 三ツ 十四	or 又ハ 十五	four 四ツノ 十六	little 小サキ 十七	
harvest 麥 十八	mice 鼠ガ 九	in 内ニ 十三	it. 其ノ 十二	They 彼ラガ 一	are 有ル 四
mice. 鼠テ 三	Of 勿 一	course 論 二	they 彼ラガ 二	must ナラヌ 十二	be 有ラ子 十一
small 小サク 十	to ベク 八	live 住フ 七	in 内ニ 六	such 如様ナル 三	a エ 二
house. 家ノ 五	The ザエ	mother 母ハ 五	of ノ 四	these 此ラノ 一	little 小サキ 二

mice 小鼠 三	is 有ラ 十九	not ヌ 二十	half 半分 十六	as ダケ 十七	large 大キク 十八	as ダケ 十五
the ザエ	little 小サキ 十三	mouse 小鼠 十四	you 汝ガ 六	sometimes サムタイムス 時トシテ 七	see 見ル 十二	
running 走ルテ 十一	about 周ハリニ 十	your 汝ノ 八	homes. 家ノ 九	This 此ノ 一	little 小サキ 二	
mouse 小鼠ガ 三	is 有ル 九	almost 殆ンド 七	red 赤ク 八	on 上ニ 六	her 彼鼠ノ 四	back. 背ノ 五
The ザエ	under 下ノ 四	part 部分ガ 五	of ノ 三	her 彼鼠ノ 一	body 体 二	is 有ル 十一
soft 柔ニ 八	and ソウシテ 九	white, 白ク 十	like 如ク 七	silk, 絹ノ 六	and ソウシテ 十二	
her 彼鼠ノ 十三	ears 耳ガ 十四	are 有ル 十六	short. 短カク 十五	Even サヘモ 三	wise 賢キ 一	
men 人テ 二	do 爲サ 十五	not ヌ 十六	know 知り 十四	how (如何ニ)(カチ) 十三	so 左様ニ 五	
small 小サク 六	an エアン	animal 獸ガ 七	can 能フ 十二	make 造リ 十一	this 此ノ 八	
pretty 美シキ 九	ball. 球ヲ 十	We 我々ハ 一	can 能フ 十一	not ヌ 十二	tell 話シ 二十	



how (如何ニ) (カ) 二	she 彼女ガ 三	fastens 結付ル 七	the ザ	ball 球ナ 六	to 迄 五
the ザ	wheat-stalks, 小麦ノ莖ニ 四	nor 又ハ 九	how (如何ニ) (カ) 十	she 彼女ガ 十一	gets 得ル 十八
into 迄 十七	it 其ニ 十六	to ベク 十五	feed 養フ 十四	the ザ	baby 孩子ノ 十二
mouse 鼠ナ 十	sitting 坐ル 九	on 上ニ 八	the ザ	nest, 巢ノ 七	eating 食ツ 六
her 彼女ノ 四	dinner. 食事ナ 五	She 彼女ガ 一	has 持ツ 七	a エ	little 小サキ 五
for 向ツテ 四	her 彼女ノ 二	dinner. 食事ニ 三	Father 父親 一	Mouse 鼠ガ 二	is 有ル 十
away, 去ツテ 九	trying 試ミツ 八	to 可ク 七	find 見出ス 六	one 一ツナ 五	for 向テノ 四
dinner. 食事ニ 三	Do 爲スカ 八	you 汝ハ 一	see 見 七	his 彼ノ 五	tail 尾ナ 六
around 周ハリニ 三	the ザ	wheat-stalk? 小麦ノ莖ノ 二	The ザ	tail 尾ガ 三	of ノ 二

the ザ	harvest-mouse 麥鼠 一	is 有ル 十	as 左様ニ 八	long 長ク 九	as 如ク 七
his 彼ノ 四	whole 全キ 五	body, 体ノ 六	and ソウシテ 十一	he 彼ハ 十二	can 能フ 二十
hold ツカマリ 十九	on 以テ 十八	with 其ナ 十七	it 其ガ 十三	as if カノ如ク 十六	if 其ガ 十五
a エ	hand. 手ア 十四	The ザ	little 小サキ 一	harvest 麥 二	mice 鼠ガ 三
not ナ 十一	spend 費ヤシ 九	their 彼ラノ 七	winters 冬ナ 八	in 於テ 六	this 此ノ 三
airy 吹スキノ 四	home. 家ニ 五	They 彼ラガ 一	make 造ル 七	a エ	snug, 快キ 二
warm 温キ 三	house 家ナ 四	under 下ニ 六	ground. 地ノ 五	This 此ノ 一	house 家が 二
has 持ツ 八	a エ	room 部屋ナ 七	large 大ナル 六	enough 十分 五	for 向テ 四
mice, 小鼠ニ 三	but 然シ 九	it 其ガ 十	seems 見ユル 十七	to 迄 十六	us 我々ニ 十五
be 有ル 十三	very 甚タ 十一	small. 小サク 十二	It 其ガ 一	has 持ツ 七	long 長キ 五



リーディング leading 導ヒタル 四	トー to 迄 三	イット it, 其ニ 二	エアンド and ソウシテ 八	ツルー through 通シテ 十	ジース these 此ヲチ 九
ズエ the 十	リットル little 小サキ 十一	マイス mice 小鼠ガ 十二	キャリー carry 運ブ 十八	ビット bits 切レテ 十七	タグ of ノ 十六
ドライ dry 乾タル 十四	グラス grass, 草 十五	ウィズ with 以テ 二十	ウィッチ which 其チ 十九	ズエ they 彼ラガ 十一	メイク make 造ル 十六
ウォーム warm 温キ 廿二	エアンド and ソウシテ 廿三	コーズィー cozy 快キ 廿四	ネスト nests. 巢チ 廿五	ホエン When 時ニ 廿六	ズエ the 日ガ 一
ビギン begin 始メル 五	トー to ベク 四	グロウ grow ナル 三	コールド cold, 寒ク 二	ジース these 此ヲノ 七	リットル little 小サキ 八
マイス mice 小鼠ガ 九	ゴウ go 行ク 十五	イントー into 迄 十四	ズエア their 彼ヲノ 十二	ネスト nests 巢ニ 十三	イン in 内ノ 十一
グラウンド ground. 地ノ 十	ズエア There ソコニ 一	ズエ they 彼ラガ 二	スリープ sleep 眠ル 六	ツルー through 通シテ 五	ズエ the 十
ホール whole 全キ 三	ウィンター winter, 冬チ 四	エアンド and ソウシテ 七	ドー do 爲サ 十六	ノット not メ 十七	ウェイク wake 目覺メ 十五
ティル till 迄 十四	ズエ the 十	スプリング spring 春ガ 八	カムス comes back カヘリ来リ 九	エアンド and ソウシテ 十	ズエ the 太陽ガ 十一
ウォームス warms 温ムル 十三	ズエ the 十二	グラウンド ground. 地チ 十二			

ラングエーヂ  
LANGUAGE  
語學演習ノ

レッスン  
LESSON.  
章

レット Let (シテ)(シメヨ) 二	ピューピルス pupils 生徒チ 二	テル tell 話サ 七	イン in 於テ 六	ズエア their 彼ヲ 三	チウン own 自身ノ 四
ワールズ words, 詞ニ 五	ホエア Where (ドコニ)(カ) 六	ズエ the 二	ハーヴェスト harvest 麥 二	マウス mouse 鼠ガ 三	メイクス makes 造ル 五
ハー her 彼鼠ノ 三	ネスト nest. 巢チ 四	ハウ How (如何ニ)(カ) 七	ラーヂ large 大キク 二	ズエ the 三	ボール ball, 球 三
ネスト nest 巢ガ 五	イズ is. 有ル 六	ズエ The 大キサ 五	タグ of ノ 四	ズイス this 此ノ 一	リットル little 小サキ 二
マウス mouse. 小鼠 三	ホワット What (何チ)(カ) 八	シー she 彼鼠ガ 二	イズ is 有ル 七	イーティング eating 食ツ 六	フォーア for 向テ 五
ハー her 彼鼠ノ 三	ディナー dinner. 食事ニ 四	ホエア Where (ドコニ)(カ) 七	ズイス these 此ヲノ 二	マイス mice 小鼠ガ 三	リヴ live 住フ 六
イン in 於テ 五	ウィンター winter. 冬ニ 四	レット Let (シテ)(シメヨ) 二	ピューピルス pupils 生徒チ 二		ライト write 書カ 十八
スタートメント statements 話説チ 十七	エバウト about, 就テ 十六	ズエ The 二	テール tail 尾 五	タグ of ノ 四	ズエ the 十
ハーヴェスト harvest 麥 三	マウス mouse. 鼠 三	ズエ The 二	マウス mouse 鼠 三	チン on 上ノ 九	ズエ the 十



ネスト 巢ノ 八	イン 於テ 七	ズエ the	ピクチャア 畫ニ 六	ズエ The	マウス 鼠ニ 十五	オン 上ノ 十四
ズエ the	ストーク 莖ノ 十三	イン 於テ 十二	ズエ the	ピクチャア 畫ニ 十一		

LESSON  
章  
NEW WORDS.

フラット flat	リード read	スリップス slips	ベリーズ berries	フィート feet	ソールズ soles
ポーラー polar	シーワード sea-ward	キルズ kills	ブーツ boots	トワード toward	
サンシャイン sunshine	シーガルズ seals	ノース North	サマー summer	シーショア sea-shore	

THE WHITE BEAR.  
白熊

イン 於テ 三	エナザー another	レッスン 章ニ 二	ユー you	ハヴ have
リード read	エバウト about	ズエ the	ブラック black	ベヤ bear.
イン 於テ 三	ズィス this	レッスン 章ニ 二	ユー you	ウィル will
サムシング something	エバウト about	ズエ the	ホワイト white	オア or
ベヤ bear.	イン 於テ 四	ズエ the	コールド cold,	コールド cold
			コールド cold	ノース North

ズエ there	イズ 有ル 十一	ニヤレー 殆ンド 六	チール always	スノー snow	オン on	ズエ the
グラウンド ground.	イーヴン Even	イン 於テ 二	サマー summer	イット it	イズ is	ヴェル very
コールド cold,	エナド and	グレート great	ピース pieces	オフ of	アイス ice	
フロート float	エバウト about	イン 内ニ 十四	ズエ the	シー sea.	ヘヤ Here	イズ is
ホーム home	オフ of	ズエ the	ホワイト white	ベヤ bear.	ヘヤ He	ドゥズ does
ノット not	マインド mind	ズエ the	コールド cold,	フォー for	ヘヤ he	ドゥズ does
ハズ has	コート coat	オフ of	シック thick	ファー fur	ト to	キープ keep
ヒム him	ウォーム warm.	ヘヤ He	ウォークス walks	エバウト about	イン 内ニ 十四	ズエ the
ディープ deep	スノー snow,	エナド and	シームス seems	ト to	ライク like	ズエ the
コールド cold	エア air	エズ as	ウェル well	エズ as	ユー you	ドゥ do
ウォーム warm	サンシャイン sunshine.	ヘヤ He	ネヴァ never	スリップス slips	オン on	



the	ice	as	you	do,	because	the
氷ノ	如ク	汝ガ	爲ス	(如何トナレズ)故ニ		
soles	of	his	feet	are	covered	with
底ガ	ノ	彼ノ	足	ルハ	蓋フ	以テ
long	hair.	He	walks	as	softly	as if
長キ	毛ヲ	彼ハ	歩ム	左様	徐カニ	カノ如ク
he	had on	a pair	of	fur	boots.	
彼ガ	ハキシ	一對ヲ	ノ	毛皮ノ	長巻	
He	always	lives	near	the	sea,	for
彼ガ	常ニ	住ム	近ク		海ニ	故ニ
he	likes	to	swim	in	the	water.
彼ガ	好ム	ベク	泳グ	内ニ		水ノ
There,	too,	he	finds	plenty	of	fish
ソコニ	亦ニ	彼ガ	見出ス	深山ヲ	ノ	魚
and	seals	to	eat.	He	likes	to
ソウシテ	アザアシ	ベク	食フ	彼ガ	好ム	ベク
catch	a	seal	for	his	dinner.	He
捕フル	エ	アザラシヲ	向テ	彼ノ	食事ニ	彼ハ
roams about	until	he	finds	a	place	
ウロツク	迄	彼ガ	見出ス		場所ヲ	

where	the	water	is	clear	of	ice.
處ノ		水ガ	有ル	無ク	カラ	氷
He	knows	that	this	is	a	place
彼ハ	知ル	事ヲ	此レガ	有ル		場所ア
where	a	seal	is	likely	to	come up
處ノ	エ	アザラシガ	有ル	恐ラク	ベク	上ガル
for	air.	So	he	keeps	very	quiet
向テ	空氣ニ	左様ニ	彼ガ	保チ	甚ダ	静カニ
and	watches.	By and by,		up	comes	the
ソウシテ	番スル	ガキニ		イテ		
round	head	of	a	seal.	Soon	he
圓キ	頭ガ	ノ	エ	アザラシ	直ニ	彼ガ
crawls out	upon	the	ice,	and	after	
ハヒアガル	上ニ		氷ノ	ソウシテ	後ト	
a while	goes	to	sleep.	Then	the	
一時ノ	行ク	ベク	眠ル	然時ニ		
bear	creeps	softly	along	toward	the	
熊ガ	這ヒ	徐カニ	行ク	方ニ		
seal.	He	makes	no	noise	because	
アザラシノ	彼ガ	爲サ	ク	響キテ	アケテ	



of ノ 七	the ツエ	long 長キ 五	hair 毛 六	on 上ニ 四	his 彼ノ 二	feet. 足ノ 三
If (若シ)(ナラバ) 一 五	the ツエ	seal アザラシガ 二	wakes up 目覚メ 三	and ソウシテ 四		
looks around, 見マ 四	around, マ 五	the ツエ	bear 熊ガ 六	falls 倒レル 七	flat 平ラニ 八	upon 上ニ 九
the ツエ	ice 氷ノ 七	and ソウシテ 八	lies 有ル 九	very 甚ダ 十	still 静ニ 十一	till 迄 十二
the ツエ	seal, アザラシガ 十三	thinking 考ヘツ 十四	there ソコニ 十五	is ア 十六	no one (誰モ)(ヌト) 十七	
about, 周リニ 十五	goes 行ク 十六	to ベク 十七	sleep 眠ル 十八	again. 再ビ 十九	The ツエ	
bear 熊ガ 一	does 爲ス 二	this 此レヲ 三	again and again, サイサン 四	till at last ツイニ 五		
he 彼ガ 六	is 有ル 七	near 近ク 八	enough 十分 九	to 可ク 十	spring 飛ビ 十一	upon 上ニ 十二
the ツエ	seal アザラシノ 七	and ソウシテ 八	fasten キメコム 九	his 彼ノ 十	long, 長キ 十一	
sharp 尖キ 十三	claws 爪ヲ 十四	in 内ニ 十五	his 彼ノ 十六	body 体ノ 十七	as 如ク 十八	you 汝ガ 十九

see 見ル 十六	him 彼ヲ 十五	doing 爲シタル 十四	in 於テ 十三	the ツエ	picture. 畫ニ 十二	He 彼ガ 一
then 然時ニ 二	kills 殺シ 三	and ソウシテ 四	eats 食フ 五	him. 彼ヲ 六	Sometimes サムタイムス 時トシテ 七	
he 彼ガ 八	jumps 飛ブ 九	into 迄 十	the ツエ	water 水ニ 十一	after 後ト 十二	a エ 十三
fish, 魚ノ 十四	and ソウシテ 十五	is 有ル 十六	so 左様 十七	quick, 速ニ 十八	that 事程 十九	he 彼ガ 二十
catches 捕ヘル 二十一	it 其ヲ 二十二	before 前ニ 二十三	it 其ガ 二十四	can 能フ 二十五	get away. ノガレ 二十六	
When 時ニ 二十七	he 彼ガ 二十八	can 能フ 二十九	not ヌ 三十	find 見出シ 三十一	food 食物ヲ 三十二	in 於テ 三十三
this 此ノ 三十四	way, 仕方ニ 三十五	he 彼ハ 三十六	goes 行ク 三十七	to 迄 三十八	some 或ル 三十九	place 場所ニ 四十
where 處ノ 四十一	the ツエ	snow 雪ガ 四十二	has タ 四十三	melted 融ケ 四十四	and ソウシテ 四十五	
feeds on 食フ 四十六	berries. 木實ヲ 四十七	If (若シ)(ナラバ) 四十八	he 彼ガ 四十九	can 能フ 五十	not ヌ 五十一	
find 見出シ 五十二	any 或ル 五十三	berries, 木實ヲ 五十四	he 彼ハ 五十五	is 有ル 五十六	glad 喜ンテ 五十七	to ベク 五十八



イート eat 食フ 十六	イーヴン even サヘモ 十五	ジェ the	シーウード sea-weed 海藻 十四	ジャット that 處ノ 十三	グロース grows 生ズル 十二
エロング along ソウテ 十一	ジェ the	シーショア sea-shore. 海岸ニ 十	ジェ The	ホワイト white 白キ 一	ベヤ bear 熊ガ 二
ダズ does 爲サ 十一	ノット not ヌ 十二	スリープ sleep 眠リ 十	チャール all 總テ 九	ツール through 通シテ 八	ジェ the 永キ 六
ウィンター winter 冬チ 七	ライク like 如ク 五	ジェ the	ブラック black 黒キ 三	ベヤ bear. 熊ノ 四	ホエア Where 處ニ 四
ホワイト white 白キ 一	ベヤ bear 熊ガ 二	リクス lives, 住フ 三	イット it 其ガ 五	イズ is 有ル 十	ウィンター winter 冬テ 九
チャール all 總テノ 七	ジェ the	タイム time. 時 八	メン Men 人ガ 一	ハント hunt 狩スル 七	ジェ these 此ラノ 五
アニマルズ animals 獸チ 六	フォー for 向テ 四	ジェア their 彼ラノ 二	スキンス skins, 皮ニ 三	ホイッチ which 其チ 八	ジェ they 彼ラガ 九
メイク make 造ル 十五	イント into 迄 十四	コッツ coats 上着ニ 十	エアンド and ソウシテ 十一	アザー other 他ノ 十二	ウィングス things. 物ニ 十三

ラングエーヂ  
LANGUAGE  
語學演習ノ

LESSON.  
章

ホエア Where ドコニ 一	イズ is 有ルカ 六	ジェ the	ホーム home 家が 五	ラフ of ノ 四	ジェ the	ポーラー polar 極ノ 二	ベヤ bear? 熊 三
--------------------------	----------------------	-----------	------------------------	--------------------	-----------	--------------------------	-----------------------

ホワイ Why 何故 一	ダズント doesn't 爲サヌカ 六	ヒー he 彼ガ 二	スリッ slip スベリ 五	ナン on 上ニ 四	ジェ the	アイス ice? 氷ノ 三
ホワット What 何チ 一	ダズ does 爲スカ 六	ヒー he 彼ガ 二	ファインド find 見出シ 五	フォー for 向テ 四	ジェ the	フード food? 食物ニ 三
テル Tell 話セ 八	ハウ how 如何ニ 七	ヒー he 彼ガ 二	キャッチ catches 捕フル 六	シールズ seals アザラシ 三	ジェ the	エアンド and ソウシテ 四
フィッシュ fish. 魚チ 五						

LESSON  
章

フィフティン  
LIII.  
第五十三

NEW  
WORDS.

チル chirruping 一	ソング song 二	ヘズ he's = he is 三	フェルト felt 四	アボヴ above 五	リアルリ really 六	シェイク shake 七	ワンデッド wounded 八	サンク sang 九	アロング along 十	ビューティフル beautiful 十一
ウィル will 十二	ワウド would 十三	ヘズ he's = he is 十四	エント they're = they 十五	アール are 十六	アイド I'd = I 十七	アール they'll = they 十八				

チル NELL 一	エント AND ソウシテ 二	ハー HER 彼女ノ 三	フェールド BIRD. 鳥 四
-----------------	-------------------------	-----------------------	--------------------------

グッドバイ Good-by, 左様ナラ 一	リトル little 小サキ 二	フェールド birdie! 鳥ヨ 三	フライ Fly 舞ヘ 四	ト to 迄 五	ジェ the 六
--------------------------------	---------------------------	-----------------------------	-----------------------	-------------------	----------------



スカイ sky, 空ニ 九	スィンギング Singing 歌ヒ 六	エアンド and ソウシテ 七	スィンギング singing 歌ツ 八	エ A	メーリー merry 樂シキ 四
グーッドバイ good-by. 暇乞チ 五	テル Tell 話セ 十二	チール all 總テノ 三	ヅエ the 鳥ニ 四	ブー birdies 鳥ニ 四	フライイング Flying 舞フ處ノ 二
アバヴ above, 上ニ 二	ネル Nell, 一ガ 七	イン in 於テ 六	ヅエ the 花園ニ 五	ガーデン garden, 花園ニ 五	スエング Sends 送ルト 十一
ヅエム them 彼ラニ 十	ハー her 彼女ノ 八	ラヴ love. 愛チ 九	テル Tell 話セ 九	ハヴ how (如何ニ)(カチ)私ガ 二	アイ I 私ガ 二
ファウンド found 見出セシ 七	ユー you, 汝チ 六	ハート Hurt, 害サレテ 五	イン in 於テ 四	エ a 樹ニ 三	トリー tree; 樹ニ 三
ヅェン Then, 然時ニ 五	ホエン when 時ニ 四	ヅェアー they're (彼ラガ)(ル)ニ 三	ウー wounded, 疵ツケラ 二	ヅェール They'll (彼ラガ)(アロウ) 六	ツェール They'll (彼ラガ)(アロウ) 六
カム come 來ルテ 十	ライト right 直ニ 七	ト to 迄 九	ミー me. 私ニ 八	アイ I'd (私ハ)(アロウ)好ムテ 十	ライク like 好ムテ 十
ゴ go 行ク 八	ウヅ with 共ニ 七	ユー you, 汝ト 六	イフ If ナラバ 五	アイ I 私ガ 二	グー could 得シ 四
イト It 其ガ 四	マスト must ナラヌ 八	ビー be 有子バ 七	ソウ so 左様ニ 五	ビューティフル beautiful, 美シク 六	アップ Up 上ガル 三
スカイ sky! 空ニ 二	ホワイ Why, 何故ガ 二	リトル little 小サキ 二	ブー birdie 鳥ヨ 三	ホワイ Why 何故 二	ドント don't 爲サヌカ 四

ユー you 汝ハ 二	ゴ go? 行キ 三	ユー You 汝ハ 一	スイット sit 坐ル 五	オン on 上ニ 四	マイ my 私ノ 二	フィンガー finger, 指ノ 三
エアンド And ソウシテ 六	シェーク shake 振ル 十	ユー your 汝ノ 八	ヘッド head, 頭チ 九	ヘッド head, 頭チ 九	“No.” “否ト 七	“No.” “否ト 七
ヒーズ He's (彼ガ)(有ルヨ)行ツテ 三	オフ off! 行ツテ 二	オー O 一	ハウ how 如何ニ 二	クイックリー quickly 速ニ 三	エアンド And ソウシテ 四	エアンド And ソウシテ 四
グッド gladly 喜ンテ 五	ヒー he 彼ガ 六	ローズ rose! 上ガリシヨ 七	アイ I 私ハ 一	ノウ know 知ル 十	ビー he 彼ガ 二	ウィル will アロウチ 九
ラヴ love 愛スルテ 八	ミー me 私チ 七	ホエアエヴ Wherever (ドコヘ)(トモ) 三	アイ I 私ハ 一	ビー he 彼ガ 四	ゴース goes. 行ク 五	アイ I 私ハ 一
ノウ know 知ル 二	フォー for 故ニ 十	ヒー he 彼ハ 三	リアリー really 實ニ 四	シームド Seemed 見ユル 十五	トル trying 試ムルト 十四	トル trying 試ムルト 十四
ト to ベク 十三	セイ say, 云フ 十二	“My 私ノ 五	デア dear 愛ラシキ 六	リトル little 小サキ 七	ネリー Nelly, ヨ 八	アイ I 私ガ 九
キャント can't 能ワヌト 十一	ゴ go 去リ 十	エウ away. 去リ 十	バット But 乍然 一	ジャスト just 丁度 二	ヅェン then 然時ニ 三	サム some 或ル 四
ブー birdies 鳥ガ 五	カム Came 來リシ 七	フライイング flying along, 舞ヒ進ミツ 六	エロソフ And ソウシテ 八	エロソフ And ソウシテ 八	スエング sang, 歌ヒシ 十五	スエング sang, 歌ヒシ 十五
エアズ as 時ニ 十二	ヅェ they 彼ラガ 九	ニヤード neared 近付キシ 十一	アス us, 我々ニ 十	エ A	チルピング chirruping 悦ビノ 十三	チルピング chirruping 悦ビノ 十三



ソング song; 歌ナ 十四	エアンド And ソウシテ 十六	ヒー he 彼ハ 十七	フェルト felt 感ズル 十八	ジャスト just 丁度 十九	エアズ as 如ク 二十	アイ I 私ガ 二十一
ドー do 爲ス 廿九	ホエン When 時ニ 廿七	ゴールズ girls 女ノ子ガ 十八	カム come 来リ 十九	エアンド and ソウシテ 二十	シャウト shout 叫ブ 廿六	
ルライト Right 直 廿二	アンダー under 下 廿	ジエ the 其ガ 廿四	ウインドウ window, 窓ノ 廿一	カム Come, 来レ 廿三		
ネリー Nelly —— 廿四	カム アウト come out! イテ来レト 廿五	イツ It's 其ガ有ル 廿六	ワング wrong 悪シク 廿五	ト to ベク 廿三	ビー be 有ル 廿二	
ソリー sorry; 悲シテ 一	アイ I 私ガ 七	チート ought ナラス 十	ト to 子バ 九	ビー be 有ラ 九	グッド glad; 喜ンテ 八	バット But 然シ 十一
ヒーズ he's (彼ハ) 十二	ジエ the (有ル) 十九	ベスト best 最も好キ 十七	バード birdie, 鳥テ 十八	ザット That 是ノ 十六	エヴァー ever 是迄 十三	
アイ I 私ガ 十四	ヘアド had. 持チシ 十五					

LESSON LIV.  
第五十四章

NEW WORDS.

ニュー New	ヨーク York	ベズィー Bes'sie	スパルローズ sparrows	フリュー flew
プレゼンツ presents	セヴェラル several	ワームズ worms (würms)	シティ city	フリュー (fū)

ダイ die 於テ 五	ワイド wide 大ナル 三	ハンク hang 大ナル 三	シェード shade 耶蘇生日祭ノ 九	カウント count 樹 九	ハングリー hungry 樹 九
イン In 於テ 五	ジエ the 大ナル 三	グレート great 大ナル 三	シティ city 府ニ 九	オブ of ノ 二	ニュー New ヨーク York
ゼア there ソコニ 六	アール are アル 九	セヴェラル several 種々ノ 七	パークス parks. 遊園ガ 八	シェードツリース Shade-trees 日ヨクノ樹ガ 一	
グロウ grow 生ズル 五	イン in 内ニ 四	ゼス these 此ヲノ 二	パークス parks, 遊園ノ 三	エアンド and ソウシテ 六	ゼア there ソコニ 七
アール are 有ル 十一	メニー many 多ノ 八	ワイド wide 廣キ 九	ウォークス walks. 道ガ 十	サム Some 或 一	イヤーズ years 年ノ 二
エゴ ago, 後ト 三	ジエ the 樹ガ 四	ツリース trees 樹ガ 四	ビガン began 始メシ 七	ト to ベク 六	ダイ die. 枯レル 五
ヴェア were 有リシ 五	イーティング eating. 食ツ 四	オール all 總テノ 二	ジエ the 葉チ 三	リーヴス leaves. 葉チ 三	サム Some 或ル 一
スパルローズ sparrows 雀ガ 二	ヴェア were レシ 十一	ブrought brought 持来サ 十	フロム from カラ 九	オーヴァー over 向フ 八	ジエ the



シー sea 海ノ 七	トー to ベク 六	キル kill 殺ス 五	ゼー these 此ヲノ 三	ウォームス worms. 蟲チ 四	ナウ Now 今 一
ゼア there ソコニ 二	アール are 有ル 十三	ソウ so 左様ニ 十	メニー many 多ノ 十一	スパルローズ sparrows 雀ガ 十二	ジャット that 一程 九
ゼ the 遊園ガ 三	パークス parks 遊園ガ 三	スイム seem 見ユル 八	コイト quite 全ク 八	フル full 充チテ 六	チケ of カラ 七
ゼム them. 彼ヲ 四	ゼ The 遊園ニ 一	メン men 人ガ 六	フー who 誰ノ 五	テーク take 取ル 四	ケア care 氣付チ 三
チケ of 就テ 二	ゼ the 遊園ニ 一	パークス parks, 遊園ニ 一	メーク make 造リ 九	リトル little 小サキ 七	ハウセス houses 家チ 八
ホイッチ which 其チ 十	ゼー they 彼ヲガ 十一	ブレース place 置ク 十四	イン in 内ニ 十三	ゼ the 樹ノ 十二	イン In 於テ 三
ゼー these 此ヲノ 一	ハウス house 家ニ 二	ゼ the 遊園 四	スパルローズ sparrows 雀ガ 四	スベンド spend 費ヤス 六	ゼ the 朝 三
ウインター winter. 冬チ 五	ベズィー Bessie's ベズィーノ 一	ファーザー father 父ガ 二	リヴ lived 住ヒシ 八	ニヤ near 近ク 七	ワン one 一ツニ 七
チケ of ノ 五	ゼー these 此ヲノ 三	パークス parks. 遊園 四	ワン One 一ツノ 一	クリスマス Christmas 耶蘇生日祭ノ 二	モーニング morning 朝 三
ベズィー Bessie ガ 四	ルックト looked out ナガメシ 七	アウト of カラ 六	ゼ the 窓 五	ウインドー window, 窓 五	エナ and ソウシテ 八

ソー saw 見シ 十五	スエヴェル several 種々ノ 十二	リトル little 小サキ 十三	スパルローズ sparrows 雀チ 十四	ホッピング hopping about 飛ビマナル 十一	エバウト to ベク 六
イン in 内ニ 十	ゼ the 雪ノ 九	スノー snow. 雪ノ 九	ゼー They 彼ヲガ 一	ウェー were 有リシ 八	トライイング trying 試ミツト 七
ファインド find 見出ス 五	サムツィング something 或ル物チ 四	トー to ベキ 三	イー eat, 食フ 二	エナ and ソウシテ 九	ゼー they 彼ヲガ 十
ルックト looked 見ヘシ 十四	ハングリー hungry 飢ヘ 十一	エナ and ソウシテ 十二	コールド cold. 寒ク 十三	ベズィー Bessie ガ 一	ウェア was 有リシ 五
エ a 心切ナ 二	カインド kind 小サキ 三	リトル little 小サキ 三	ガール girl, 女ノ子テ 四	エナ and ソウシテ 六	シー she 彼女ガ 七
ヴェリー very 甚ダ 十一	ソリー sorry 悲シク 十二	フォー for 向テ 十	ゼ the 怜レナル 八	プアー poor 鳥ニ 九	ブォー birds. 鳥ニ 九
ワード would アロウ 十六	ヘヴ have タテ 十五	アスク asked 問 十四	ゼム them 彼ヲニ 十三	イント into 迄 十二	ハー her 彼女ノ 九
ウォーム warm 温キ 十	ホーム home 家ニ 十一	イフ if (若シ) (ナラバ) 二	ゼー they 彼ヲガ 三	ワード would アロウ 七	オンリー only 唯 四
ヘヴ have タテ 十六	カム come. 来ツ 五	プリティ Pretty シバラク 一	スーン soon シテ 一	シー she 彼女ガ 二	ツォート thought 考ヘシ 五
チケ of 就テ 四	エ a 企ニ 三	プラン plan. 企ニ 三	ホワット What ナンテ 一	ドー do 爲スカ 六	エー you 汝ハ 四
					サツポース suppose 想像シ 五



イット 其ガ 二	ワアズ 有リシト 三	イット 其ガ 二	ワアズ 有リシ 四	エ a 二	クィア queer 珍ラシキ 二	プラン 企テ 三
シー 彼女ハ 二	アスクト 問ヒシ 十四	ハー 彼女ノ 十二	マザー 母ニ 十三	イフ カチ 十一	シー 彼女ガ 二	
クード 能ア 九	ノット ザリシ 十	メイク 造リ 八	エ a 二	クリスマス 耶蘇生日祭ノ 六	トリー 樹チ 七	フォー 爲メニ 五
ズ the 三	リットル 小サキ 三	ブァー 鳥ノ 四	ハウ 如何ニ 二	ウィル アロウ 五	ユー 汝ガ 二	
ドー 爲ステ 四	イット 其チ 三	アスクト 問ヒシ 九	ハー 彼女ノ 七	マザー 母ガ 八	オー 〇 二	
アイ 私ハ 二	ウィル アロウ 八	テーク 取リ 十	ズ the 七	リットル 小サキ 七	クリスマス 耶蘇生日祭ノ 八	トリー 樹チ 九
ユー 汝ガ 三	グーヴ 與ヘシ 六	ミー 私ニ 五	ラスト 昨夜 四	ナイト 昨夜 四	エナンド ソウシテ 十一	プット 置キ 十五
イット 其チ 十四	アウトサイド 外ニ 十三	ズ the 十二	ウィンドウ 窓ノ 十二	エナンド ソウシテ 十六	ヘンク カケルテ 十七	
リットル 小サキ 十五	バスケット 籠チ 十六	チカ ノ 十四	スィード 種 十一	エナンド ソウシテ 十二	ブルエッド 麵包 十三	
イン 内ニ 二十	イット 其ノ 十九	フォー 向テ 十八	ズ the 十七	ブァー 鳥ニ 十七	ハー 彼女ノ 二	マザー 母ガ 二

ヘルプ 助ケシ 十	ハー 彼女チ 九	ファステン 結付ル 八	ズ the 六	リットル 小サキ 六	トリー 樹チ 七	ジャスト 丁度 三
アウトサイド 外ニ 五	ズ the 五	ウィンドウ 窓ノ 四	ズ Then 然時ニ 一	ズ Bessie ガ 二	プット 置キシ 九	
ハー 彼女ノ 七	ブルズエンツ 贈物チ 八	フォー 向テノ 六	ズ the 五	スバルース 雀ニ 五	オン 上ニ 四	イット 其ノ 三
エナンド 送ニ 二	ラスト the 鳥ハ 二	ブァー 鳥ハ 二	ディット 爲サ 十	ノット ザリシ 十一	ウィング 考ヘ 九	ズ the 三
トリー 樹ガ 三	クード 得シト 八	リアレー 實ニ 四	ビー 有リ 七	フォー 爲テ 六	ズ them. 彼ラノ 五	
バット 然シ 一	バイ ザニ 二	エナンド キニ 二	バイ キニ 二	ト two 二ツ 三	チア 又 四	スリー three 三ツノ 五
カム 來リシ 九	ト to 迄ハ 八	イット 其ニ 七	ズ They 彼ラガ 一	ルックト ナガメシ 五	エナンド 于 四	イット 其ニ 三
エ a 二	ホリル 少時 二	エナンド ソウシテ 六	ズ and 然時ニ 七	フリュー 飛ビ去リシ 十	ト to 迄 九	ズ the 三
パーク 遊園ニ 八	エナンド ソウシテ 十一	ト and 話セシ 十五	ズ told 話セシ 十五	ズ the rest 其余ノ者ニ 十四	オフ ノ 十三	ズ the 三
ブァー 鳥 十二	ズ Soon 直ニ 一	ズ there ソコニ 二	ズ were 有リシ 九	ズ very 甚ダ 六	ズ many 多ノ 七	



sparrows in Bessie's tree. They thanked  
 雀が 於テ ベズイーン 樹ニ 彼ラガ 謝セシ  
 Bessie over and over, aud wished her  
 ベズイーンニ ナーヴァー エアンド ナーヴァー エアンド ヲシト ハー  
 ニ 幾 度 モ ソウシテ 願ヒシ 彼女ニ  
 a "Merry Christmas" more times than  
 一 樂シキ 耶蘇生日祭チ ヨリ多ク 度 ヨリハ  
 十二 十三 十 十一 九  
 she could count. It took the birds  
 シー グラド カウント イット トゥック ズィー フォーイルズ  
 彼女ガ 得シ 數ヘ 其ガ 取りシ 鳥ニ  
 六 八 七 七 十一 ナ  
 nearly all day to take care of  
 ニヤレー ナール デー トゥー テーク ケア ナツ  
 殆ント 終日 六 五 四 三  
 their presents, and Bessie was happier  
 ズィーア プレゼンツ エアンド ベズイーン ヲアズ ハッピー  
 彼ラノ 贈物ニ ソウシテ 十三 ガ 有リシ ヨリ幸ヒテ  
 一 二 十二 十三 十七 十六  
 than they. Bessie was pleased because  
 ズィン than ズィー they. ベズイーン ヲアズ プリーズド ビコーズ  
 十五 ヨリハ 十四 一 八 有リシ 喜ンテ 故ニ  
 二 二 五 三 四 六  
 she had made the birds happy, and  
 シー ヘアド メード ズィー フォーイルド ハッピー アンド  
 彼女ガ 爲シタリシ 鳥チ 幸ニ ソウシテ  
 二 五 三 四 九  
 her mother said: "Bessie, you see that  
 ハー マザー セッド "ベズイーン ユー シー ズァット  
 彼女ノ 母ガ 云ヒシ 十三 ヨ 十四 十六 十五  
 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六

the way to be happy yourself, is  
 ズィー ヲー トゥー ビー ハッピー ユーアセルフ イズ  
 仕方が 有ル 幸ヒテ 汝自身 有ル  
 十九 十八 十七 十六 十五 十四  
 to make others happy.  
 トゥー メーク アザアズ ハッピー  
 彼ク 爲ス 他ノ者チ 幸ヒニ  
 十三 十二 二十 十一  
 LANGUAGE LESSON.  
 語學演習ノ 章  
 Why were the sparrows placed in the  
 ホワイ ヲーア ズィー スパルローズ プレースド イン ズィー  
 何故 爲シカ 鳥ガ 置カ 内ニ  
 一 六 二 五 四  
 park? Where did they live in the  
 パーク? ホエア ディッド ズィー リヴ イン ズィー  
 遊園ノ トコニ 爲セシカ 彼ラガ 住ヒ 於テ  
 三 一 六 三 五 四  
 winter? What did Bessie wish to  
 ウィンター? ホワット ディッド ベズイーン ヲシト  
 冬ニ 何チ 爲セシカ 願ヒ 欲ク  
 三 一 八 二 七 六  
 do for them? What did Bessie  
 ドゥー フォー ズィーム? ホワット ディッド ベズイーン  
 爲ス 向テ 彼ラニ 何チ 爲セシカ 爲ス  
 五 四 三 七 二  
 give them for presents?  
 ギヴ ズィーム フォー プレゼンツ?  
 與ヘ 彼ラニ 向テ 贈物ニ  
 六 五 四 三  
 LESSON LV. 第五十五  
 NEW WORDS.  
 foes erept wove passed drew  
 フォーズ クレプト ヲーフ パスト ドゥルー  
 十 十一 十二 十三 十四 十五 十六



ソード sword	マイト might	バスト (past)	ドロー (dru)
プリンズ prince	スプリング sprang	ブラッシュト brushed	ウォーク wōke
パワー power	スパイダース spiders	ブラッシュト (brusht)	アクリオス acrōss
ヒム スェルフ himself			
ホワット WHAT	エ A	スパイダー SPIDER	エ AND
處ノ事 五		蜘蛛 二	ソウシテ 三
フライ FLY	ディッド DID.		
蠅ガ 三	爲セシ 四		
ゼア There	ワズ was	ワンス once	エ a
ソコニ 一	有リシ 五	或時 二	ヤング young
			若キ 三
プリンズ prince,			
公子ガ 四			
フー who	セッド said	ザット that,	イフ if
其人ハ 六	云ヒシ 七	トチ 二十	(若シ) (ナラバ) 彼ガ 七 十一
ヘッド had	ザ the		
持チシ 十			
パワー power,	ヒー he	ワード would	ドレイヴ drive
威權チ 九	彼ガ 十二	アロウ 十九	追フテ 十八
テール all	ザ the		テール total
總テノ 十四			
ザ the	ワールド world.		
世界 十五	十二		
ワン デー One day,	アフター after	エ a	グレート great
一日 一	後ト 四		大ナル 二
ファイト fight,	ザ this		
戦争ノ 三	此ノ 五		
プリンズ prince	ヘッド hid	ト to	ハイド hide
公子ガ 二	隠セシ 九	可ク 十	隠レル 十
フーム from	ヒズ his	カラ 九	カラ 九
彼ノ 七	敵 八		

ヒー He	ラン ran	イント into	エ a	ワード wood,	エ and	ゼア there
彼ガ 一	走りシ 四	迄 三		森ニ 二	ソウシテ 五	ソコニ 六
アンダー under	エ a	トリー tree,	ヒー he	レイ lay	ダウン down	エ and
下ニ 八		樹ノ 七	彼ガ 九	横タアリシ 十		ソウシテ 十一
フェル fell	アスリープ asleep.	エ A	ベッド bad	マン man	ソー saw	ヒム him.
落ちシ 十三	眠リニ 十二		悪キ 一	人ガ 二	見シ 四	彼ヲ 三
ヒー He	ドロー drew	ヒズ his	ソード sword,	エ and	クレプト crept up	アップ up
彼ガ 一	抜キシ 四	彼ノ 二	刀チ 三	ソウシテ 五	這ヒ行キシ 八	
トワード toward	ヒム him.	バット But	エ a	フライ fly	ケム came	クレイピング creeping
方ニ 七	彼ノ 六	乍然 一		蠅ガ 二	来リシ 八	這ヒツ 七
オーバー over	ザ the	フェイス face	ザ the	プリンズ prince	エ and	ソウシテ 九
上ニ 六		顔ノ 五		公子 三		
ウェイクト waked	ヒム him.	ヒー He	スプリング sprang	ト to	ヒズ his	フィード feed
目覺セシ 十一	彼チ 十	彼ガ 一	飛ビシ 五	迄 四	彼ノ 二	足ニ 三
エ and	ザ the	マン man	ラン ran	オフ off.	ザット That	ナイト night
ソウシテ 六		人ガ 一	走り去リシ 八		其夜 一	ザ the
プリンズ prince	ヒッド hid	ヒムセルフ himself	イン in	エ a	ケヴ cave	イン in
公子ガ 二	隠セシ 九	彼自身チ 八	内ニ 七		洞ノ 六	於テ 五
ザ the	セーム same	ワード wood.	イン In	ザ the	ナイト night,	エ a
	同シ 三	森ニ 四	於テ 二		夜ニ 一	



スパイダー spider 蜘蛛ガ 三	ウーヴ wove 編ミシ 十	ハー her 彼蜘蛛ノ 八	ウェブ web 糸ヲ 九	アクロス across 横切ツテ 七	ズエ the 其ノ 十五
マウツ mouth 口ヲ 六	オヴ of ノ 五	ズエ the 洞 四	ケーヴ cave. 洞 四	トウ Two 二人ノ 十一	メン men, 人ガ 十二
ウーアー were 有リシ 九	ハンティング hunting 狩リツ 八	フーアー for 向テ 七	ズエ the 洞 四	プリンズ prince, 公子ニ 六	ズエ that 爲メニ 五
ズエ they 彼ヲガ 一	マイト might アロウ 四	キル kill 殺ステ 三	ヒム him, 彼ヲ 二	バスト passed 過ギシ 十七	バイ by ソウテ 十六
ズエ the 洞ニ 十五	ケーヴ cave 洞ニ 十五	イン in 於テ 十四	ズエ the 洞 四	モーニング morning, 朝ニ 十三	エアンド and ソウシテ 十八
プリンズ prince 公子ハ 十九	ハード heard 聞キシ 十三	ホワト what 處ノヲ 十二	ズエ they 彼ヲガ 二十	セッド said. 云ヒシ 十一	“Look,” 見ヨ 五
クライド cried 叫ビシ 四	ワン one 一人ガ 三	オヴ of ノ 二	ズエ them, 彼ヲ 一	“He 彼ガ 六	マスト must ナラヌ 十二
ビー be 有ラ子バ 十一	ヒッド hid 隠レテ 十	イン in 内ニ 九	ズエ this 此ノ 七	ケーヴ cave! 洞ノ 八	“No,” 否 三
セッド said 云ヒシ 二	ズエ the 洞 四	アザー other, 他ノ者ガ 一	“That 其ガ 四	ケン can 能ラ 六	ノット not ヌ 七
フーアー for 故ニ 十一	イフ if (若シ)ナラバ 十三	ビー he 彼ガ 九	ヘッド had タリシ 十二	ゴーン gone in 進入ツ 十一	ズエ there, ソコニ 十

ビー he 彼ガ 十四	ウーヴ would アロウ 二十	ヘヴ have タテ 十九	ブルッシュト brushed down 拂ヒ落シ 十八	ズエ that 其ノ 十五
スパイダーズ spider's 蜘蛛ノ 十六	ウェブ web. 糸ヲ 十七	エアンド And ソウシテ 十二	ソウ so 左様ニ 二	ズエ the 洞 四
エアンド and ソウシテ 五	ディッド did 爲サ 十一	ノット not ザリシ 十二	ウーヴ wait 待チ 十	トウ to メク 九
ズエ the 洞ニ 十六	ケーヴ cave. 洞ニ 十六	エズ As soon as ヤ 否 ヤ 十六	ズエ they 彼ヲガ 一	ウーヴ were 有リシ 五
オヴ of ノ 三	サイト sight, 見ヘ 二	ズエ the 洞 四	プリンズ prince 公子ガ 七	ズエ thought 考ヘシ 十五
ヒズ his 彼ノ 九	ライフ life 生命ガ 十	ヘッド had タリシ 十三	ビー been レニ 十二	セーヴド saved 助ケラ 十一
バイ by 由テ 十七	エ a 一 十六	フライ fly, 蠅ニ 十六	エアンド and ソウシテ 十八	ズエ the 洞 四
エ a 蜘蛛ニ 二十	スパイダー spider. 蜘蛛ニ 二十	ズエ next day 次ノ日ハ 十九	ズエ by 由テ 一	ズエ how (如何ニ)カチ 十四
LESSON 章		LVI. 第五十六		
NEW		WORDS.		
アイヴ I've = I have	ダーリング darling	タイニー tiny	クラム eram	



フルストレート first-rate	フロスト frost	ディムブルド dimpled	アンダー under	ストッド stood
ヘアング アップ HANG UP	ベビース BABY'S	ストック STOCKING.		
カケヨ	カケル	長下チ		
ヘアング アップ Hang up	ザ the	ベビース baby's	ストック stocking.	ビー Be
カケヨ		カケル	長下チ	有レ
ユー you	ドント dont	フォーゲット forget.	ザ The	デア dear,
汝ガ	爲サヌチ	忘レ		愛ラシキ
ディムブルド dimpled	ダーリング darling	ハズ Has	ネヴァー never	シーン seen
崇言タル	愛兒ガ	ナン	(決シテ)(ダ)	見ハ
クリスマス Christmas	イエット yet.	バット But	アイ I	トールド told
耶蘇生日祭チ	マダ	然シ	私ガ	話セシ
テール all	エバウト about	イット it,	エアンド And	ヒー he
總テ	就テ	其ニ	ソウシテ	彼ガ
ビッグ big,	ブルー blue	アイズ eyes;	アイ I	エーム am
大ナル	青キ	眼チ	私ハ	有ル
アンダーstood understood	イット it,	ヒー He	ルックト looked	ソウ so
理會セシチ	其チ	彼ガ	見ヘシ	左様ニ
ファニー funny	エアンド and	ワイズ wise.	ア Ah,	ホワット what
面白ク	ソウシテ	賢コク		ナント
タイニー tiny				小サキ

ストック stocking!	イット It	ダズント doesnt	テーク take	マッ much	トー to
長下チ	其ガ	爲サヌ	取リ	多チ	ベク
ホールド hold	サッチ such	リトル little	トース toes	エズ as	ベビース baby's
保ツ	如様ナル	小サキ	足指チ	如キ	孩子ノ
セーフ Safe	フォーム form	ザ the	フロスト frost	エンド and	コールド cold.
安全ニ	カラ		霜	ソウシテ	寒サ
バット But	ゼン then,	フォー for	ザ the	ベビース baby's	クリスマス Christmas,
乍然	然時ニ	向テノ		孩子ノ	耶蘇生日祭ニ
イット It	ネヴァー never	ウィル will	ドー do	エット at all;	フォー For
其ガ	(決シテ)(ヌテ)	アロウ	適當セ	全ク	(如何トナレバ)(故ニ)
サンタ Santa	クロース Claus	ワドント wouldnt	ビー be	ルッキング looking	フォー For
	ガ	(アロウ)(ヌテ)	有ラ	見ッ	向テ
エニー any	ツィンツ thing	ハーフ half	ソウ so	スモール small.	アイ I
或ル	物ニ	半バモ	左様ニ	小サキ	私ハ
ワット what	ウィル will	ドー do	フォー for	ベビース baby;	アイ I've
(何ガ)(カチ)	アロウ	適當スルテ	向テ	孩子ニ	(私ガ)(ダ)
ソート thought	ラヴ of	フルストレート first-rate	プラン plan:	アイ I'll	
考ヘ	就テ	最上ノ	企ニ	(私ガ)(アロウ)	
ブルー borrow	エ	ストック stocking	ナウ of	グランドマ grandma	ザ The
借リルテ		長下チ	ノ	祖母	



longest 最長キ者 五	that 處ノ 四	ever 是迄 二	I 私カ 二	can. 能フ 三	And ソウシテ 二	you 汝ガ 二
shall アロウ (十一)(廿四)	hang 掛ルテ 十	it 其チ 九	by ソウテ 八	mine, 私ノニ 七	mother, 母ヨ 十二	
Right 直キ 五	here コトニ 六	in 於テ 四	the ゾ 三	corner, 隅ニ 三	so; 左様ニ 十三	And ソウシテ 十四
write 書キ 十八	a letter 文字チ 十七	for 向テ 十六	baby, 孩子ニ 十五	And ソウシテ 十九	fasten 付ルテ 廿三	
it 其チ 廿二	on 上ニ 廿一	the ゾ 二十	toe. 指ノ 二十	“Old 老タル 一	Santa ニ 二	Claus, ヨ 三
this 此ガ 四	is 有ル 十一	a エ 十	stocking 長沓下チ 十	Hung up カケラシタル 九	for 爲ニ 八	our 我々ノ 五
baby 孩子ノ 七	dear; 愛ラシキ 六	You 汝ガ 一	never (決シテ)(タ) ニ 七	have ナン 六	seen 見 五	
our 我々ノ 三	darling; 愛兒チ 四	He 彼ガ 一	has ナン 六	not ダ 七	been 有ラ 五	
with 共ニ 四	us 我々ト 三	a year 一年 二	“But 乍然 一	he 彼ガ 二	is 有ル 五	a エ 六
beautiful 美シキ 三	baby! 孩子チ 四	And ソウシテ 二	now, 今ニ 二	before 前ニ 五	you 汝ガ 三	

go, 行ク 四	Please ドウゾ 六	cram 詰メヨ 十八	this 此ノ 十六	stocking 長沓下ニ 十七	with 以テ 八
presents, 贈物チ 七	From カラ 十二	the ゾ 十二	top 頂 十一	of ノ 十	it 其 九
down 下ニ 十五	to 迄 十四	the ゾ 十三	toe.” 指 十三		
LANGUAGE 語學演習ノ			LESSON. 章		
Let (シテ)(シメヨ) 二	pupils 生徒チ 一	give 與ヘ 十	answers, 答チ 十	whether ニテモ 六	
oral 口述 三	or 又ハ 四	written, 書認メ 五	in 於テ 九	complete 充分ナル 七	sentences. 文章ニ 八
Why 何故 一	did 爲セシカ 七	the ゾ 十二	little 小サキ 二	girl 女ノ子ガ 三	want 要シ 六
large 大ナル 四	stocking? 長沓下チ 五	Where ドコニ 一	was 有リシカ 八	she 彼女ガ 二	going 行キツ 七
to 可ク 六	hang カケル 五	it 其チ 三	up? 上ニ 四	How 如何ニ 一	was 有リシカ 十
Claus ハ 三	to ベク 九	know 知ル 八	it 其ガ 四	was 有リシチ 七	for 爲テ 六
					the ゾ 八



ベビー baby? 子ノ 五	ホワット What 何ヲ 三	ディッド did 爲セシカ 九	ジエ the 小サキ 一	リットル little 小サキ 二	ゴール girl 女ノ子ガ 二	テル tell 話シ 八	
サンタ Santa 四	クロース Claus ニ 五	ト to ベク 七	ドー do? 爲ス 六	スレート SLATE 石盤上ノ	エキソルサイス EXERCISE. 演習		
レット Let (シテ)(シメヨ) 二	ピューピルス pupils 生徒チ 一	コピー copy 寫シ 三	エアンド and ソウシテ 四	レアー learn 學バ 十	ジエ the		
フォローイング following 次ノ 八	コレクシヨンス corrections 訂正チ 九	ナフ of ノ 七	コムモン common 通例ノ 五	エラーズ errors. 誤 六			
アイ I 私ガ 三	ディッド did 爲セシ 三	イット it 其チ 二	アイ I 私ガ 三	ソー saw 見シ 三	ヒム him. 彼チ 二	アイ I 私ガ 三	ヘヴ have 持ツ 三
イット it. 其チ 二	ヒー He 彼ガ 一	ゴット got 得シ 三	イット it. 其チ 二	イット It 其ガ 一	イズ is 有ル 三	アイ I 私テ 二	ワズ Was アリシカ 三
イット it 其ガ 二	シー she? 彼女テ 二	アイ I 私ガ 一	ヘヴ have タ 三	ライト written. 書イ 二	ジエ They 彼ラガ 二		
ニュー knew 知リシ 三	ベター better. ヨリヨク 二	レット Let (シテ)(シメヨ) 九	ピューピルス pupils 生徒チ 一	コピー copy, 寫シ 三	エアンド and ソウシテ 四		
レアー learn 學バ 八	ジエ the	フォローイング following 次ノ 五	パンクチュエーション Punctuation 句讀 六	マークス Marks. 點チ 七			

コムマ Comma (,) 句讀	ピリオド Period (.) 句點	コロ Colon (:) 重點	ハイフン Hyphen 連字號			
(-)	イントロダクション Interrogation Mark (?) 疑問點	マーク Mark (!) 標	エクスプレッション Exclamation 叫			
マーク Mark (") 標	クォテーション Quotation Marks (" ") 引句號	セミ Semi- 半				
コロ colon (;) 重點						
	パールズ PEARLS 眞珠 三	イン IN 於テ 二	ヴァース VERSE. 詩ニ 一			
リットル Little 小サキ 三	ドロップス drops 滴 四	ナフ of ノ 二	ウォーター water, 水 一	リットル Little 小サキ 七	グレインズ grains 粒ガ 八	
ナフ of ノ 六	サンド sand, 砂 五	マーク Make 爲ス (十)(十四)	ジエ the	マイティー mighty 大ナル 八	オセアン ocean, 大洋チ 九	
エアンド And ソウシテ 十一	ジエ the	プレザント pleasant 樂シキ 十二	ランド land. 陸チ 十三	リットル Little 小カノ 三	ディー deeds 業 四	
ナフ of ノ 二	カインドネッス kindness, 心切 一	リットル Little 小カノ 七	ワールズ words 詞ガ 八	ナフ of ノ 六	ラフ love, 愛 五	
マーク Make 爲ス 十五	アウ our 我々ノ 九	イアールツ earth 地球チ 十	エアン an	イーデン Eden, 樂土ト 十四	ライク like 如ク 十三	ジエ the



ヘヴン Heaven 天ノ 十二	エバヴ above. 上ノ 十一	ト・インクル Twinkle, ピカ々光ル 一	ト・インクル twinkle, ピカ々光ル 二	リットル little 小サキ 三
スター star; 星 四	ハヴ How 如何ニ 六	アイ I 私ハ 一	ワンダー wonder 驚クヨ 七	ホワット what (ナンテ)(カチ) 二 五
アール are! 有ル 四	アプ エバヴ Up above 上ニ 二	ズエ the 一	ワ・ワールド world 世界ノ 一	ソウ so 左様ニ 三
ライク Like 如ク 八	エ a 一	ダイヤモンド diamond, 金剛石ノ 七	イン in 於テ 六	ズエ the 一
ズエ the 一	グロリアス glorious 輝ヒタル 一	サン sun 太陽ガ 二	イズ is 有ル 四	セット set, 没シテ 三
グラス grass 草ガ 六	ウヅ with 以テ 八	ドゥ dew 露チ 七	イズ is 有ル 十	ウェット wet, 濕ツテ 九
ショー show 現ハス 二十	ユーア your 汝ノ 十七	リットル little 少カノ 十八	ライト light, 光チ 十九	ト・インクル Twinkle, ピカカ 十五
チャールズ all the night. 終 十四	ズエ All 總テノ 四	ナイト All 總テノ 四	ツィングス things 物 五	ブライト bright 輝キ 一
ビューティフル beautiful, 美シキ 三	チャールズ All 總テノ 九	クリエチャアス creatures 造物 十	グレート great 大ナル 六	エアンド and ソウシテ 二
スモール small, 小サキ 八	チャールズ All 總テノ 十四	ツィングス things 物チ 十五	ワイズ wise 賢キ 十一	エアンド and ソウシテ 十二
				ワンダーフル wonderful, 驚ルベキ 十三

ズエ The 十二	グーッ good 善キ 十六	ゴッ God 神ガ 十七	メー made 造リシ 二十	ズエム them 彼ラチ 十九	チャールズ all. 總テ 十八
ナルドレン Children, 小供ヨ 一	ドゥ do 爲スカ 五	ユー you 汝ハ 二	ラヴ love 愛シ 四	イーチ each other? タガヒチ 三	アヅァー アヅァー? タガヒチ 三
アール Are 有ルカ 六	ユー you 汝ハ 一	チャールズ always 常ニ 二	カインド kind 心切テ 三	エアンド and ソウシテ 四	ト・ルー true? 誠テ 五
ドゥ Do 爲スカ 十四	ユー you 汝ハ 一	チャールズ always 常ニ 二	ドゥ do 爲シ 十三	ト・ to 迄 十二	アヅァー others 他ニ 十一
ユー you'd (汝ガ) 三	ヘヴ have 持ツテ 八	ズエム them 彼ラチ 七	ドゥ do 爲ス 六	ト・ to 迄 五	ユー you? 汝ニ 四
ビー Be 有ル 四	ノット not ナ 五	ズエム selfish 我儘テ 三	ト・ to 迄 二	イーチ each other, タガヒニ 一	アヅァー each other, タガヒニ 一
ネヴァ Never (決シテ)(ナ) 五	マー mar 害スル 四	エナ another's 他ノ 二	レスト rest; 休ミチ 三	スト Strive 勤メヨ 五	ト to ベク 四
メーク make 爲ス 三	イーチ each other タガヒチ 一	アヅァー happy, 幸ニ 二	エアンド And ソウシテ 六	ユー you 汝ガ 七	ウル will, アロウ 十一
ユア yourselves, 汝自身 八	ビー be ルハ 十	アレスト blest. 恵マ 九	ワーク Work 働ケ 九	ホ while 間ニ 三	ユー you 汝ガ 五
ワーク work, 働ケ 二	プレー play 遊ベ 八	ホ while 間ニ 七	ユー you 汝ガ 五	プレー play; 遊ア 六	ズ This 此ガ 九



イズ 有ル 十六	ジェ the 十五	ウェー way 仕方テ 十五	トー to へキ 十四	ビー be 有ル 十三	チャフル cheerful 樂シク 十	エアンド and ソウシテ 十一
ゲー gay. 快ク 十二	チール All 總テチ 四	ジャット that 處ノ 三	ユー you 汝ガ 一	ドー do, 爲ス 二	ドー do ナセ 八	ウヅ with 以テ 七
マイ might; 力チ 六	ツィングス Things 事ガ 四	ダン done 爲サレタル 三	バイ by 由テ 二	ハーヴス halves 半分ニ 一	アール are レ (決シテ)(×) 八 五 九	ネヴァー never 決シテ(×) 九
ダン done 爲サ 七	ライト right. 正シク 六	イフ If トモ 七	ユー you 汝ガ 一	トライド tried, 試ミ 二	エアンド and ソウシテ 三	
ヘッ have ナン 五	ノット not ダ 六	ワン won, 得 四	ネヴァー Never (決シテ)(ナ) 八 十二	ストップ stop 止マル 十一	フォー for 向テ 十	
クライング crying; 泣クニ 九	チール All 總テガ 六	ジャット that's 處ノ有ル 五 四	グレート great 大キク 一	エアンド and ソウシテ 二	グッド good ヨク 三	
イズ is ルハ 十二	ダン done 爲サ 十一	ジュスト Just 丁度 七	バイ by 由テ 十	ペーシエント patient 忍堪ノ 八	トライイング trying. 試ミニ 九	
リトル Little 小サキ 一	チルドレン children, 子供ヨ 二	ユー you 汝ガ 三	マスト must ナラヌ 十一	スイク seek 求子バ 十	ラザー Rather 寧ロ 六	
ト to ヘク 九	ビー be アル 八	グッド good ヨク 七	ジャン than ヨリハ 五	ワイズ wise; 賢ギ 四	フォー For 故ニ 十二	ジェ the
ツォーツ thoughts 考ヘガ 五	ユー you 汝ガ 一	ドー do 爲サ 三	ノット not × 四	スピーク speak 話シ 二	シャイン Shine out 輝キ出ル 十一	アト

イン in 内ニ 十	ユー your 汝ノ 六	チークス cheeks 頬 七	エアンド and ソウシテ 八	アイズ eyes. 眼ノ 九	イン In 於テ 七	ブックス books 書物 一
チア or 又ハ 二	ワーク work 仕事 三	チア or 又ハ 四	ヘルツフル healthful 健康ノ 五	プレー play, 遊ニ 六	レット Let (シテ)(シメヨ) 十一 十四	
マイ my 私ノ 八	ファースト first 最初ノ 九	イヤーズ years 年 十	ビー be レ 十二	パスト passed, 過サ 十三	ジャット That 爲メニ 十六	アイ I 私ガ 十五
メイ may アロウ 十五	ギヴ give 與フルテ 十四	フォー for 向テ 十三	コヴェルニデー every day, 各ノ日ニ 十一 十二	サム Some 或ル 十八	グッド good 善キ 十九	
エックサント account 算用チ 二十	エット at 于 十七	ラスト last. 終 十六	イフ If (若シ)(ナラバ) 一 十三	リトル little 小サキ 六	ツィングス things 物ガ 七	
ジャット that 處ノ 五	ゴッド God 神ガ 二	ヘッ has タ 四	メイド made, 造タ 三	アール are 有ル 十二	ユースフル useful 要用テ 十一	
イン in 於テ 十	ジェア their 彼ラノ 八	カインド kind, 種類ニ 九	チー O . let (シテ)(シメヨ) 一 三 十三	アス us 我々チ 二	レアー learn 學ビ 六	
エ a 一	シンプル simple 單ナル 四	トルー truth, 誠チ 五	エアンド And ソウシテ 七	ベア bear 保タ 十二	イット it 其チ 十一	チン on 於テ 十
アウ our 我々ノ 八	マインド mind : 心ニ 九	ジャット That 爲メニ 十一	エヴェリー every 各ノ 一	チヤイルド child 子供ガ 二	キャン can 能フ 十	
プリーズ praise 讃メ 九	ヒム Him, 彼チ 八	ハツエヴァー However (如何ニ)(トモ) 三 七	ワー weak 弱ク 四	エアンド and ソウシテ 五		



スモール small; 小サク 六	レット Let (シテ)(シメヨ) 二 (七)(十八)	イーチ each 各ヲ 一	ウヅ with 以テ 四	シヨウイ joy 喜ビヲ 三	ルエムバ remember 記臆セ (六)(十四)
ゾイス this 此ヲ 五	ジャット That 事ヲ 十三	ゴッド God 神ガ 八	ヘズ has 持ツ 十二	ワーク work 働キヲ 十一	フォーア for 向テ 十
					ナル all. 總テニ 九



東京賣捌所

丸博開巖加日  
藤進  
聞新々  
正  
善社社堂七堂

東桃三團山小  
林省社市中笠  
洋林省社支兵書  
館堂堂店衛房

出版

輿論社

東京神田雄子町三拾貳番地

譯解人

塙

房次郎

兵庫縣士族

明治十八年十月 日出版  
明治十八年七月十四日版權免許

定價五拾五錢

壹番地大岡青造方寄留  
東京神田淡路町壹丁目



幸ヒニ机上一本ヲ備ヘラレヨ

版ニ縮寫シ且ツ僅々二圓五十錢ノ廉價ヲ以テ諸氏ノ望ニ應スルコトヲ得クリ同感ノ士  
リ弊社之ヲ斡旋ノ委托ヲ受ケ百方計畫ノ後漸ク一ノ新工夫ヲ接出シ鮮明ナル寫眞石  
平在京ノ英學生若干名同盟團結シテ謄寫ノ勞ニ代ヘ新ニ翻刻出版セントスルノ舉ア  
圓ノ上ニ出ルヲ以テ頗ル富有ノ子弟ニアサラレハ容易ニ之ヲ購求スルコト能ハズ於是  
聞ニ騰貴スルモ尙ホ此書ノ排産ナルヲ以テ知ルヘシ且ツ所謂第二版ハ其代價モ十二  
實アルコトハ元來此書ノ定價五圓廿五錢ヲ附シアルニモ拘ハラズ古本ノ市價現ニ七八  
テ一層ノ高尙ヲ極メタルハ勿論ナリト雖ニ初學ノ爲メニハ却テ第一版ヲ便トスルノ  
版(ナシ)ト第二版トノ二種アリ第二版ハ其第一版ヲ增補訂正セシモノナレハ之ニ依  
ノ未タ嘗テ日就社ノ出版ニ係ル英和字典ニ如クモノアラズ而シテ其英和字典ニ第一  
近時英和對譯辭書ノ出版其種類頗ル多シト雖ニ其字數ノ多クシテ其意義ノ詳ナルモ

石版  
寫眞  
英和字典

本年十二月  
兩期出版







